叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年7月，(the Nursery, July 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年7月，(the Nursery, July 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年7月，(The Nursery, July 1881, Vol.)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [wʌn] .
VOLUME XXX . — No . 1 .
体积 XXX . — 不 . 1 .

第 30 卷，第 1 期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [proʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haɪd] [ænd; ənd] [si:k] -
Hide and Seek 193
隐藏 和 寻找 -

捉迷藏 193

['flaʊərz] [fɔ:r; fər] ['mæmə] -
Flowers for Mamma 195
花朵 为了 妈妈 -

送给妈妈的花 195

[aʊt'wɪtid] -
Outwitted 197
被智胜 -

智胜197

[zɪp] [ku:n] -
Zip Coon 199
拉链 浣熊 -

Zip Coon 199

[ðə; ði] [fʌs] [ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑ:rd] -
The Fuss in the Poultry - Yard 201
这 大惊小怪 在 这 家禽 - 院子 -

养鸡场的骚动 201

['aʊər; ɑ:r] ['tʃɑ:rli] -
Our Charley 206
我们的 查理 -

我们的查理 206

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 209
绘画 - 课 -

绘画课 209

[mɔ:r] [ə'baʊt] " ['pɑ:rli] - [vu:] " -
More about " Parley - voo " 210
更多的 关于 " 帕利 - 伏 " -

关于“Parley-voo”210的更多信息

[ðə; ði][oʊld] [pʌmp] -
The **old** **Pump** **214**
这 老的 泵 -

旧泵 214

['wɪntər] [ɑːn] [leɪk] ['kɑːnstəns] -
Winter **on** **Lake** **Constance** **215**
冬天 在 湖 康斯坦斯 -

博登湖的冬天 215

[swɑːn] - [ʌpɪŋ] -
Swan **-** **upping** **216**
天鹅 - 提升 -

天鹅升起 216

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] -
The **Man** **in** **the** **Moon** **219**
这 男人 在 这 月亮 -

月亮上的男人 219

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] -
The **Boy** **and** **the** **Cat** **220**
这 男生 和 这 猫 -

男孩与猫 220

[ɪn] [vɜːrs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

['hæmək] [sɔːŋ] -
Hammock **Song** **196**
吊床 歌曲 -

吊床之歌 196

['rəuziː][ænd; ənd][ðə; ði][pɪgz] -
Rosie **and** **the** **Pigs** **198**
罗西 和 这 猪 -

罗西和猪 198

[wɒts] [ʌp] -
What's **up** **203**
是什么 向上 -

203号，你好吗?

['maɪndɪŋ] ['mʌðər] -
Minding **Mother** **204**
介意 母亲 -

照顾母亲 204

[piːt] - [wiːt] -
Peet **-** **Weet** **207**
皮特 - 甜 -

皮特-威特 207

['beɪbiːz] [raɪd] -
Baby's **Ride** **212**
婴儿的 骑 -

宝贝的旅程 212

['beɪbi] - ['brʌðər] -
Baby **-** **Brother** **222**
婴儿 - 兄弟 -

小弟弟 222

['ʌndər] [griːn] [liːvz] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-]
Under Green Leaves (with music) 224 [193]
在下面 绿色的 树叶 (和 音乐) - [-]

绿叶之下（配乐）224[193]

[haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .
HIDE AND SEEK .
隐藏 和 寻找 .

捉迷藏。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [wʌn] . [-]
XXX . — NO . 1 . [194]
XXX . — 不 . 1 . [-]

XXX.—第 1 号.[194]

[haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .
HIDE - AND - SEEK .
隐藏 - 和 - 寻找 .

捉迷藏。

[hɪr] [ɪz] ['tʃɑːrli] ?
HERE is Charley ?
这里 是 查理 ?

查理在这里?

[wer] [kæn; kən][ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv] [gɔːn] ?
Where can the boy have gone ?
在哪里 能 这 男生 有 已消失 ?

这孩子究竟去了哪里?

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [baɪ][maɪ][saɪd] .
Just now he was here by my side .
只是 现在 他 曾是 这里 经过 我的 边 .

刚才他还在我身边。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .
Now he is out of my sight .
现在 他 是 出去 的 我的 视线 .

现在他已经不在我的视线范围内了。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] .
I will call him .
我 将要 称呼 他 .

我会给他打电话。

- ['tʃɑːrli] , ['tʃɑːrli] , [maɪ] [bɔɪ] !
' Charley , Charley , my boy !
- 查理 , 查理 , 我的 男生 !

查理，查理，我的孩子!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? -
where are you ? '
在哪里 是 你 ? -

你在哪里? '

" [noʊ] ['ænsər] .
" No answer .
" 不 回答 .

没有回应。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌp][ɪn] [ðæt] [triː] .
I **hear** **a** **noise** **up** **in** **that** **tree** **.**
我 听到 一个 噪音 向上 在 那 树 .

我听到树上有动静。

[kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ['tʃɑːrli] ?
Can **that** **be** **Charley** **?**
能 那 是 查理 ?

那是查理吗?

[oʊ] , [noʊ] !
Oh **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] .
It **is** **a** **bird** **.**
它 是 一个 鸟 .

这是一只鸟。

- ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]['kɜːrli] [her] ?
' **Little** **bird** **,** **have** **you** **seen** **a** **small** **boy** **with** **curly** **hair** **?**
- 小的 鸟 , 有 你 已见 一个 小的 男生 和 卷曲 头发 ?

“小鸟儿，你有没有见过一个卷发的小男孩？”

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -
Tell **me** **where** **to** **look** **for** **him** **.** **'**
告诉 我 在哪里 到 看 为了 他 . -

告诉我该去哪里找他。

" [ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] .
" **The** **bird** **will** **not** **tell** **me** **.**
" 这 鸟 将要 不是 告诉 我 .

“这只鸟不会告诉我。”

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði]['skwɜːrəl] . - ['skwɜːrəl] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃiːks]
I **must** **ask** **the** **squirrel** **.** **'** **Squirrel** **,** **have** **you** **seen** **a** **boy** **with** **rosy** **cheeks**
我 必须 问 这 松鼠 . - 松鼠 , 有 你 已见 一个 男生 和 红润 脸颊
? -
? **'**
? -

我得问问松鼠。“松鼠，你有没有见过一个脸颊红扑扑的男孩？”

[ə'weɪ] [goʊz][ðə; ði]['skwɜːrəl]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Away **goes** **the** **squirrel** **into** **a** **hole** **without** **saying** **a** **word** **.**
离开 去 这 松鼠 进入 一个 洞 没有 说 一个 单词 .

松鼠一声不吭地钻进洞里去了。

" [ɑː] !
" **Ah** **!**
" 啊 !

“啊！

[ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .
there **goes** **a** **butterfly** **.**
那里 去 一个 蝴蝶 .

一只蝴蝶飞走了。

[aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] .

I	will	ask	him	.
我	将要	问	他	.

我会问他。

- ['bʌtərflaɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [aɪz] , ['roʊzi] [tʃiːks] , [ænd; ənd]['kɜːrli]

'	Butterfly	,	have	you	seen	a	boy	,	with	black	eyes	,	rosy	cheeks	,	and	curly
-	蝴蝶	,	有	你	已见	一个	男生	,	和	黑色的	眼睛	,	红润	脸颊	,	和	卷曲

[her] ? -

hair	?	'
头发	?	-

"蝴蝶，你有没有见过一个男孩，黑眼睛，红扑扑的脸颊，卷卷的头发？"

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [laɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] .

The	butterfly	lights	on	a	bush	.
这	蝴蝶	灯	在	一个	衬套	.

蝴蝶落在灌木丛上。

[naʊ] [hiː; hi][flaɪz] [ə'gen] .

Now	he	flies	again	.
现在	他	苍蝇	再次	.

现在他又能飞了。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni][rɪ'plaɪ] .

Now	he	is	off	without	making	any	reply	.
现在	他	是	离开	没有	制作	任何	回复	.

他现在一声不吭地离开了。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

"我的天哪！"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

what	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

Is	my	little	boy	lost	in	the	woods	?
是	我的	小的	男生	丢失的	在	这	树林	?

我的小儿子是不是在树林里迷路了?

[mʌst; məst][aɪ][goʊ][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ?

Must	I	go	home	without	him	?
必须	我	去	家	没有	他	?

我一定要独自回家吗?

[oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [bɔɪ] !

Oh	,	how	can	I	live	without	my	boy	!
哦	,	如何	能	我	居住	没有	我的	男生	!

哦，没有我的儿子我该怎么活下去!

" [aʊt] [pɑːps] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	Out	pops	a	laughing	face	from	the	bushes	.
"	出去	流行音乐	一个	笑	脸	从	这	灌木丛	.

"灌木丛里突然冒出一张笑脸。"

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['mæmə] ! " [sez] ['tʃɑːrli] .

"	Here	I	am	,	mamma	!	"	says	Charley	.
"	这里	我	是	,	妈妈	!	"	说道	查理	.

"妈妈，我来了！"查理说。

" [dəunt][kraɪ] .
" **Don't** **cry** **.**
" 不 哭 .

别哭。

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][kloʊz][baɪ][juː; jʊ] . "
Here **I** **am** **close** **by** **you** **.** **"**
这里 我 是 关闭 经过 你 . "

我就在你身边。

" [waɪ] , [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **Why** **,** **so** **you** **are** **.**
" 为什么 , 所以 你 是 .

"原来如此。"

[kʌm] [aʊt] [hɪr] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [roʊg] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs]
Come **out** **here** **,** **you** **little** **rogue** **,** **and** **tell** **me** **where** **you** **have** **been** **all** **this**
来 出去 这里 , 你 小的 流氓 , 和 告诉 我 在哪里 你 有 到过 全部 这
[taɪm] . "
time **.** **"**
时间 . "

"出来吧，你这小家伙，告诉我你这些时间都跑哪儿去了。"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [triː] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd][juː; jʊ] [sed] , " [sez]
" **I** **have** **been** **right** **behind** **this** **tree** **,** **and** **I** **heard** **every** **word** **you** **said** **,** **"** **says**
" 我 有 到过 正确的 在后面 这 树 , 和 我 听到 每一个 单词 你 说 , " 说道
['tʃɑːrli] .
Charley **.**
查理 .

"我就在这棵树后面，你说的每一句话我都听到了，"查理说。

" [wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] !
" **What** **a** **joke** **that** **was** **!**
" 什么 一个 开玩笑 那 曾是 !

"真是个笑话！"

[waɪ] , ['tʃɑːrli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][kept] [stɪl] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] ['mɪnɪts] .
Why **,** **Charley** **,** **you** **must** **have** **kept** **still** **for** **as** **much** **as** **three** **minutes** **.**
为什么 , 查理 , 你 必须 有 保留 仍然 为了 作为 很多 作为 三 分钟 .

查理，你肯定一动不动地坚持了三分钟之久。

[aɪ]['nevər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
I **never** **knew** **you** **to** **do** **that** **before** **.**
我 绝不 知道 你 到 做 那 前 .

我以前从没见过你这样做。

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" **IDA** **FAY** **.** **[** **195** **]**
" 国际发展协会 仙女 . [-]

"艾达·费伊。[195]

['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['mæmə] .
FLOWERS **FOR** **MAMMA** **.**
花朵 为了 妈妈 .

献给妈妈的鲜花。

[ʊr] ['riːdɚz] [wɪl] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]
UR **readers** **will** **remember** **a** **picture** **of** **this** **same** **little** **girl** **as** **she** **was** **taking**
UR 读者 将要 记住 一个 图片 的 这 相同的 小的 女孩 作为 她 曾是 采取
[hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə][raɪd] .
her **doll** **to** **ride** **.**
她 玩具娃娃 到 骑 .

UR 的读者应该还记得这张小女孩带着她的娃娃去兜风的照片。

[waɪl] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][næp] , [greɪs] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] .

While	Dolly	was	taking	her	nap	,	Grace	ran	into	the	garden	again	.
尽管	多莉	曾是	采取	她	午睡	,	优雅	跑	进入	这	花园	再次	.

多莉午睡的时候，格蕾丝又跑进了花园。

[ʃiː; ʃi] [flitid] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

She	flitted	about	among	the	flowers	,	as	busy	as	a	bee	,	for	a	few	minutes
她	飞掠	关于	之中	这	花朵	,	作为	忙碌的	作为	一个	蜜蜂	,	为了	一个	很少	分钟

.

:

.

她像蜜蜂一样忙碌地在花丛中穿梭了几分钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	came	running	into	the	house	.
然后	她	来了	跑步	进入	这	房子	.

然后她跑进了屋里。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mæmə] .

The	picture	shows	what	she	brought	back	to	her	mamma	.
这	图片	演出	什么	她	带来	后退	到	她	妈妈	.

图片显示的是她带回给妈妈的东西。

[dʒeɪn] ['ɑːlɪvər] . [-]

JANE	OLIVER	.	[	196	]
简	奥利弗	.	[	-	]

简·奥利弗。[196]

['hæmək] [sɔːŋ] .

HAMMOCK	SONG	.
吊床	歌曲	.

吊床之歌。

[haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] !

Heigh	-	ho	,	to	and	fro	!
身高	-	何	,	到	和	弗	!

嘿哟，来回走动！

[haʊ] [ðə; ði] ['meri] ['briːzɪz] [bloʊ] !

How	the	merry	breezes	blow	!
如何	这	欢乐	微风	吹	!

微风轻拂！

[bluː] [skaɪz] , [bluː] [aɪz] ,

Blue	skies	,	blue	eyes	,
蓝色的	天空	,	蓝色的	眼睛	,

蓝天，蓝眼睛

['beɪbi] , [biːz] , [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ,

Baby	,	bees	,	and	butterflies	,
婴儿	,	蜜蜂	,	和	蝴蝶	,

婴儿、蜜蜂和蝴蝶

['deɪziz] ['groʊɪŋ] ['evriwer] ,

Daisies	growing	everywhere	,
雏菊	生长	到处	,

到处都是雏菊，

[breθ] [ʌv; əv]['roʊziz][ɪn][ðə; ði] [er] !

Breath	of	roses	in	the	air	!
气息	的	玫瑰	在	这	空气	!

空气中弥漫着玫瑰的芬芳！

['dɑːli] ['dɪmp(ə)l] , [swɪŋ] [ə'weɪ] ,
Dollie Dimple , swing away ,
多莉 酒窝 , 摇摆 离开 ,

多莉·迪普尔，荡起来吧！

['beɪbi] ['dɑːrlɪŋ] , [æt; ət][jʊr; jər] [pleɪ] .
Baby darling , at your play .
婴儿 亲爱的 , 在 你的 玩 .

宝贝，玩得开心。

['meri] [diː] . [braɪn] . [-]
MARY D . BRINE . [197]
玛丽 D . 盐水 . [-]

玛丽·D·布林。[197]

[aʊt'wɪtid] .
OUTWITTED .
被智胜 .

被智取了。

[en iː][faɪn] ['sʌmər] [deɪ][ə; eɪ]['veri] ['hʌŋgri] [fɑːks]['sælaɪd][aʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .
NE fine summer day a very hungry fox sallied out in search of his dinner .
东北 美好的 夏天 天 一个 非常 饥饿的 狐狸 突袭 出去 在 搜索 的 他的 晚餐 .

一个晴朗的夏日，一只饥饿的狐狸出门寻找晚餐。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ruːstər] ,
After a while his eye rested on a young rooster ,
后 一个 尽管 他的 眼睛 休息 在 一个 年轻的 公鸡 ,

过了一会儿，他的目光落在了一只小公鸡身上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [miːl] :
which he thought would make a very good meal :
哪个 他 想法 会 制作 一个 非常 好的 一顿饭 :

他认为这会是一顿非常美味的饭菜：

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [græs] ,
so he lay down under a wall and hid himself in the high grass ,
所以 他 躺 向下 在下面 一个 墙 和 隐藏 他自己 在 这 高的 草 ,

于是他躺在墙下，把自己藏在高高的草丛里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ruːstər] [gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn]
intending to wait until the rooster got near enough , and then to spring on
意图 到 等待 直到 这 公鸡 得到 靠近 足够的 , 和 然后 到 春天 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

打算等到公鸡飞近后，再扑上去攻击它。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
and carry him off .
和 携带 他 离开 .

然后把他带走。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ruːstər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fluː] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ,
Suddenly , however , the rooster saw him and flew , in a great fright ,
突然 , 然而 , 这 公鸡 锯 他 和 飞翔 , 在 一个 伟大的 惊吓 ,

然而，公鸡突然看见了他，吓得飞了起来。

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
to the top of the wall .
到 这 顶部 的 这 墙 .

到墙顶。

[ðə; ði][fɑːks][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] :

The	fox	could	not	get	him	there	,	and	he	knew	it	:
这	狐狸	可以	不是	得到	他	那里	,	和	他	知道	它	:

狐狸无法把他带到那里，他自己也知道这一点：

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['ruːstər] [ðʌs] : "

so	he	came	out	from	his	hiding	-	place	,	and	addressed	the	rooster	thus	:	"
所以	他	来了	出去	从	他的	隐藏	-	地方	,	和	已解决	这	公鸡	因此	:	"

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

于是他从藏身之处出来，对公鸡说："哎呀！

" [hiː; hi][kraɪd] , " [haʊ] ['hænsəmli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [drest] !

"	he	cried	,	"	how	handsomely	you	are	dressed	!
"	他	哭	,	"	如何	英俊地	你	是	穿着	!

他喊道："你穿得真漂亮！"

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][jʊr; jər] [mæg'nɪfɪsns] [tuː; tə][ə; eɪ][grænd] ['krɪsnɪŋ] [fiːst] .

I	came	to	invite	your	magnificence	to	a	grand	christening	feast	.
我	来了	到	邀请	你的	壮丽	到	一个	盛大	洗礼	盛宴	.

我前来邀请您参加盛大的洗礼宴。

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrki] ,

The	duck	and	the	goose	have	promised	to	come	,	and	the	turkey	,
这	鸭子	和	这	鹅	有	承诺	到	来	,	和	这	火鸡	,

[ðoʊ] ['slaɪtli] [ɪl] ,

though	slightly	ill	,
尽管	轻微地	患病的	,

鸭子和鹅答应会来，火鸡虽然有点生病，

[wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlsoʊ] .

will	try	to	come	also	.
将要	尝试	到	来	还	.

我也会尽量来。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ræŋk][ɑːr; ər] ['bɪdn] [tuː; tə] [ðɪs] [fiːst] ,

"	You	see	that	only	those	of	rank	are	bidden	to	this	feast	,
"	你	看	那	仅有的	那些	的	秩	是	拜登	到	这	盛宴	,

你看，只有身份地位显赫的人才能受邀参加这场盛宴。

[ænd; ənd][wiː; wi][beg][juː; jʊ][tuː; tə][ə'dɔːrn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['splendɪd]['tælənt][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

and	we	beg	you	to	adorn	it	with	your	splendid	talent	for	music	.
和	我们	求	你	到	装饰	它	和	你的	灿烂	天赋	为了	音乐	.

我们恳请您用您卓越的音乐才能来装点它。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] [kɑːk] - ['tʃeɪfər] [sɜːrvd] [ʌp][ɑːn][toʊst] ,

We	are	to	have	the	most	delicate	little	cock	-	chafers	served	up	on	toast	,
我们	是	到	有	这	最多	精美的	小的	公鸡	-	金龟子	服务	向上	在	吐司	,

我们将享用最精致的小金龟子，它们将被放在烤面包片上。

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['sæləd][ʌv; əv] ['ɜːrθwɜːrm] , [-]

a	delicious	salad	of	earthworms	,	[	198	]
一个	可口的	沙拉	的	蚯蚓	,	[	-	]

美味的蚯蚓沙拉[198]

[ɪn][fækt][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

in	fact	all	manner	of	good	things	.
在	事实	全部	方式	的	好的	事物	.

事实上，各种各样的好事。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ? "

Will	**you**	**not**	**return**	**then**	**with**	**me**	**to**	**my**	**house**	**?**	**"**
将要	你	不是	返回	然后	和	我	到	我的	房子	?	"

那你难道不愿意跟我一起回我家吗?

" [oʊ] [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈruːstər] , " [haʊ] [kaɪnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

"	**Oh**	**ho**	**!**	**"**	**said**	**the**	**rooster**	**,**	**"**	**how**	**kind**	**you**	**are**	**!**
"	哦	何	!	"	说	这	公鸡	,	"	如何	种类	你	是	!

“哦吼!”公鸡说，“你真好!”

[wʌt] [faɪn] [ˈstɔːriz] [juː; jʊ] [tel] !

What	**fine**	**stories**	**you**	**tell**	**!**
什么	美好的	故事	你	告诉	!

你讲的故事真精彩!

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfɪst] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [jʊr; jər] [kaɪnd] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

Still	**I**	**think**	**it**	**safest**	**to**	**decline**	**your**	**kind**	**invitation**	**.**
仍然	我	思考	它	最安全	到	衰退	你的	种类	邀请	.

但我认为最稳妥的做法是婉拒您的好意。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsplendɪd] [fiːst] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɑːt] [liːv] [maɪ] [waɪf] ,

I	**am**	**sorry**	**not**	**to**	**go**	**to**	**that**	**splendid**	**feast**	**;**	**but**	**I**	**cannot**	**leave**	**my**	**wife**	**,**
我	是	对不起	不是	到	去	到	那	灿烂	盛宴	;	但	我	不能	离开	我的	妻子	,

我很遗憾不能去参加那场盛宴；但我不能离开我的妻子。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈsev(ə)n] [nuː] [egz] .

for	**she**	**is**	**sitting**	**on**	**seven**	**new**	**eggs**	**.**
为了	她	是	坐着	在	七	新的	鸡蛋	.

因为她正在孵七个新蛋。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	**-**	**by**	**!**
好的	-	经过	!

再见!

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈrelɪʃ] [ðoʊz] [ˈɜːrθwɜːrm] .

I	**hope**	**you**	**will**	**relish**	**those**	**earthworms**	**.**
我	希望	你	将要	尽情享用	那些	蚯蚓	.

希望你会喜欢这些蚯蚓。

[dəunt] [kʌm] [tuː] [nɪr] [ˌem ˈiː] , [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [kroʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːgz] .

Don't	**come**	**too**	**near**	**me**	**,**	**or**	**I**	**will**	**crow**	**for**	**the**	**dogs**	**.**
不	来	也	靠近	我	,	或者	我	将要	乌鸦	为了	这	狗	.

不要靠我太近，否则我会叫醒狗。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	**-**	**by**	**!**
好的	-	经过	!

再见!

" [ˌli(ː)əˈnɔːrə] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] .

"	**Leonora**	**,**	**from**	**the**	**German**	**.**
"	莱昂诺拉	,	从	这	德语	.

“莱昂诺拉，来自德国。

[ˈrəuziː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz] .

ROSIE	**AND**	**THE**	**PIGS**	**.**
罗西	和	这	猪	.

罗西和猪们。

[ˈrəuziː] [wʌz; wəz] [ˈbrekfəstɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs]

Rosie	**was**	**breakfasting**	**out**	**on**	**the**	**grass**
罗西	曾是	早餐	出去	在	这	草

罗茜正在草地上吃早餐

[wen] [tuː] [pɪgz] , [ɑːn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tʊr] , ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] .

When	two	pigs	,	on	a	walking	tour	,	happened	to	pass	.
什么时候	二	猪	,	在	一个	步行	旅游	,	发生	到	经过	.

两只猪在散步游览时，碰巧路过。

[wʌn] [pɪg] , [wɪð; wɪθ] [ruːd] ['mænərz] , [keɪm] ['boʊldli] [ɪn] [frʌnt] ,

One	pig	,	with	rude	manners	,	came	boldly	in	front	,
一	猪	,	和	粗鲁的	礼仪	,	来了	大胆地	在	正面	,

一头举止粗鲁的猪大胆地走到了前面，

[ænd; ənd] [fɜːrst] [geɪv] [ə; eɪ] [ster] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] ,

And	first	gave	a	stare	,	and	then	gave	a	grunt	,
和	第一的	给予	一个	盯	,	和	然后	给予	一个	咕哝	,

他先是瞪了对方一眼，然后哼了一声。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [wʌt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] ?

As	much	as	to	say	,	"	What	is	that	you	have	got	?
作为	很多	作为	到	说	,	"	什么	是	那	你	有	得到	?

仿佛在说："你拥有的是什么？"

[dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [teɪst] , [maɪ] [dɪr] , [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [pɑːt] !

Just	give	us	a	taste	,	my	dear	,	out	of	your	pot	!
只是	给	我们	一个	品尝	,	我的	亲爱的	,	出去	的	你的	锅	!

亲爱的，就从你的锅里给我们尝一口吧!

" [tiː] . [-]

"	T	.	[	199	]
"	T	.	[	-	]

"T.[199]

[zɪp] [kuːn] .

ZIP	COON	.
拉链	浣熊	.

拉链浣熊。

[ˌaɪ 'diː] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ə; eɪ] [ræ'kuːn] ?

ID	you	ever	see	a	raccoon	?
ID	你	曾经	看	一个	狸	?

你见过浣熊吗?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [ə; eɪ]

I	am	going	to	tell	you	about	one	that	was	sent	from	the	South	as	a
我	是	去	到	告诉	你	关于	一	那	曾是	发送	从	这	南	作为	一个

['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˌɪzə'belə] .

present	to	a	lady	whose	name	was	Isabella	.
展示	到	一个	女士	谁	姓名	曾是	伊莎贝拉	.

我要给你们讲一个南方人送给一位名叫伊莎贝拉的女士的礼物的故事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [zɪp] [kuːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [kuːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

He	was	called	Zip	Coon	,	and	a	very	wise	coon	he	was	.
他	曾是	称为	拉链	浣熊	,	和	一个	非常	明智的	浣熊	他	曾是	.

他名叫齐普·库恩，而且他确实是一只非常聪明的浣熊。

[zɪp] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] ['bɑːdi] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɪf] ['jeloʊɪʃ] [her] .

Zip	had	a	long	,	low	body	,	covered	with	stiff	yellowish	hair	.
拉链	有	一个	长的	,	低的	身体	,	涵盖	和	僵硬的	淡黄色	头发	.

Zip 的身体又长又矮，身上覆盖着硬硬的黄褐色毛发。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [æz; əz] ['bʌtnz] .

His	nose	was	pointed	,	and	his	eyes	were	bright	as	buttons	.
他的	鼻子	曾是	尖	,	和	他的	眼睛	是	明亮的	作为	按钮	.

他的鼻子尖尖的，眼睛明亮如纽扣。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [wɜːr; wər]['regjələr]['lɪt(ə)l][hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][dʒʌst][laɪk][hændz] .

His	paws	were	regular	little	hands	,	and	he	used	them	just	like	hands	.
他的	爪子	是	常规的	小的	双手	,	和	他	用过的	他们	只是	喜欢	双手	.

他的爪子就像普通的小手，他用它们就像用手一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [teɪm] .

He	was	very	tame	.
他	曾是	非常	驯服	.

他非常温顺。

[hiː; hi] [wʊd] [klaɪm][ʌp][ɑːn] [ˌɪzə'bɛləz] [tʃer] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

He	would	climb	up	on	Isabella's	chair	,	and	scramble	to	her	shoulder	.
他	会	爬	向上	在	伊莎贝拉的	椅子	,	和	争夺	到	她	肩膀	.

他会爬上伊莎贝拉的椅子，然后爬到她的肩膀上。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [koʊm][hɜːr; hər] [her] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [pɪk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɪr] - [rɪŋz] ,

Then	he	would	comb	her	hair	with	his	fingers	,	pick	at	her	ear	-	rings	,
然后	他	会	梳子	她	头发	和	他的	手指	,	挑选	在	她	耳朵	-	戒指	,

然后他会用手指梳理她的头发，摆弄她的耳环，

[ænd; ənd] [fiːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːlər][ænd; ənd][pɪn][ænd; ənd] ['bʌtnz] .

and	feel	of	her	collar	and	pin	and	buttons	.
和	感觉	的	她	衣领	和	别针	和	按钮	.

感受她的衣领、胸针和纽扣。

[ˌɪzə'bɛləz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪl] ,

Isabella's	mother	was	quite	ill	,
伊莎贝拉的	母亲	曾是	相当	患病的	,

伊莎贝拉的母亲病得很重。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [iːt] [hɜːr; hər] ['dɪnər]

but	sometimes	was	able	to	sit	in	her	chair	and	eat	her	dinner
但	有时	曾是	有能力的	到	坐	在	她	椅子	和	吃	她	晚餐

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [treɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][læp] .

from	a	tray	on	her	lap	.
从	一个	托盘	在	她	膝	.

但有时她可以坐在椅子上，用放在腿上的托盘吃晚饭。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][zɪp][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [left][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [-]

She	liked	to	have	Zip	in	her	room	;	but	,	if	left	alone	with	[	200	]
她	喜欢	到	有	拉链	在	她	房间	;	但	,	如果	左边	独自的	和	[	-	]

她喜欢让Zip待在她的房间里；但是，如果单独和[200]

[hɜːr; hər] , [zɪp] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kraʊd]

her	,	Zip	would	jump	up	in	the	chair	behind	her	,	and	try	to	crowd
她	,	拉链	会	跳	向上	在	这	椅子	在后面	她	,	和	尝试	到	人群

[hɜːr; hər][ɔːf] .

her	off	.
她	离开	.

Zip会跳到她身后的椅子上，试图把她挤开。

[hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ə'raʊnd] , [tuː] , ['ʌndər][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd] [stiːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

He	would	reach	around	,	too	,	under	her	arm	,	and	steal	things	from	her
他	会	抵达	大约	,	也	,	在下面	她	手臂	,	和	偷	事物	从	她

[treɪ] .

tray	.
托盘	.

他还会绕到她身后，从她的胳膊底下偷东西。

[wʌns][ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ][brɪsk] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][tɪn][pænz][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

Once	the	cook	in	the	kitchen	heard	a	brisk	rattling	of	tin	pans	in	the	pantry	.
一次	这	厨师	在	这	厨房	听到	一个	轻快	嘎嘎作响	的	锡	平底锅	在	这	食品储藏室	.

厨房里的厨师听到食品储藏室里传来锡锅碰撞的清脆声响。

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] , [wʌz; wəz][zɪp] .

She	opened	the	door	,	and	there	,	on	a	shelf	,	was	Zip	.
她	打开	这	门	,	和	那里	,	在	一个	架子	,	曾是	拉链	.

她打开门，发现 Zip 就放在架子上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [pænz] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

There	were	two	pans	standing	side	by	side	.
那里	是	二	平底锅	常设	边	经过	边	.

两个平底锅并排摆放着。

[wʌn][hæd; həd]['ɪndiən] - [miːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪs] [swiːt] [mɪlk] .

One	had	Indian	-	meal	in	it	,	and	the	other	nice	sweet	milk	.
一	有	印度	-	一顿饭	在	它	,	和	这	其他	好的	甜的	牛奶	.

一个里面装的是印度玉米粉，另一个里面装的是香甜的牛奶。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pænz] [stʊd] ['zɪpi] .

In	front	of	the	pans	stood	Zippy	.
在	正面	的	这	平底锅	站立	迅捷	.

Zippy站在平底锅前面。

[hiː; hi][hæd; həd] [skuːpt] [ðə; ði] [miːl] [frʌm; frəm][wʌn][pæn]['ɪntuː][ðə; ði][mɪlk][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pæn] ,

He	had	scooped	the	meal	from	one	pan	into	the	milk	in	the	other	pan	,
他	有	抢先报道	这	一顿饭	从	一	平底锅	进入	这	牛奶	在	这	其他	平底锅	,

他把一锅饭菜舀进另一锅牛奶里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	was	stirring	up	a	pudding	with	all	his	might	.
和	曾是	搅拌	向上	一个	布丁	和	全部	他的	可能	.

他正使出浑身解数搅拌布丁。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kʊk] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

He	looked	over	his	shoulder	when	he	heard	the	cook	coming	up	behind	him	,
他	看起来	超过	他的	肩膀	什么时候	他	听到	这	厨师	未来	向上	在后面	他	,

他听到厨师从身后走来，便回头看了一眼。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['fæstər] ,

and	worked	away	all	the	faster	,
和	工作	离开	全部	这	快点	,

于是他工作得更快了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [snætʃt] [ʌp] ,

as	if	to	get	the	pudding	done	before	he	was	snatched	up	,
作为	如果	到	得到	这	布丁	完毕	前	他	曾是	抢夺	向上	,

仿佛要在被抓走之前把布丁做好似的。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntri] .

and	put	out	of	the	pantry	.
和	放	出去	的	这	食品储藏室	.

并从食品储藏室里拿出来。

[zɪp][wʌz; wəz]['veri] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

Zip	was	very	neat	and	clean	.
拉链	曾是	非常	整洁的	和	干净的	.

拉链非常整齐干净。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][soʊp][set] [daʊn] [fɔːr; fər]

He	loved	to	have	a	bowl	of	water	and	piece	of	soap	set	down	for
他	喜爱	到	有	一个	碗	的	水	和	片	的	肥皂	放	向下	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] .

his	own	use	.
他的	自己的	使用	.

他喜欢有人给他准备一碗水和一块肥皂供自己使用。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][soʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [dɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	would	take	the	soap	in	his	hands	,	dip	it	into	the	water	,
他	会	拿	这	肥皂	在	他的	双手	,	蘸	它	进入	这	水	,

他会拿起肥皂，蘸一下水，

[ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] ; [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

and	rub	it	between	his	palms	;	then	he	would	reach	all	around	his	body	,
和	擦	它	之间	他的	棕榈树	;	然后	他	会	抵达	全部	大约	他的	身体	,

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪm'self] .

and	wash	himself	.
和	洗	他自己	.

然后用手掌搓揉，再将身体各处都洗一遍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [riːtʃ] [wei] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

It	was	very	funny	to	see	him	reach	way	around	,	and	wash	his	back	.
它	曾是	非常	有趣的	到	看	他	抵达	方式	大约	,	和	洗	他的	后退	.

看到他绕到后面去洗背的样子，真是太搞笑了。

[wʌn] [deɪ] , [ˌɪzə'belə] , [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][bed] .

One	day	,	Isabella	,	not	feeling	well	,	was	lying	on	her	bed	.
一	天	,	伊莎贝拉	,	不是	感觉	出色地	,	曾是	说谎	在	她	床	.

有一天，伊莎贝拉身体不舒服，躺在床上。

['zɪpi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [wei] .

Zippy	was	playing	around	her	in	his	usual	way	.
迅捷	曾是	玩耍	大约	她	在	他的	通常	方式	.

Zippy像往常一样在她身边玩耍。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][ræn] ['ʌndər][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [riːtʃɪŋ] [ʌp] ,

Pretty	soon	he	ran	under	the	bed	,	and	was	busy	a	long	while	reaching	up	,
漂亮的	很快	他	跑	在下面	这	床	,	和	曾是	忙碌的	一个	长的	尽管	到达	向上	,

很快他就钻到床底下，忙着向上伸手，足足待了很久。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][slæts]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	pulling	and	picking	at	the	slats	over	his	head	.
和	拉	和	挑选	在	这	板条	超过	他的	头	.

他拉扯着头顶的木板条。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ?

By	and	by	he	crawled	out	;	and	what	do	you	think	he	had	between	his	teeth	?
经过	和	经过	他	爬行	出去	;	和	什么	做	你	思考	他	有	之间	他的	牙齿	?

过了一会儿，他爬了出来；你猜他嘴里叼着什么？

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [red] ['kɔːrəl] [ɪr] - [rɪŋ] [ðæt] [ˌɪzə'belə] [hæd; həd] [lɔːst] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .

A	pretty	little	red	coral	ear	-	ring	that	Isabella	had	lost	several	weeks	before	.
一个	漂亮的	小的	红色的	珊瑚	耳朵	-	戒指	那	伊莎贝拉	有	丢失的	一些	周	前	.

伊莎贝拉几周前弄丢了一副漂亮的小红珊瑚耳环。

[zɪps] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd][spaɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndər][ðə; ði][bed] .

Zip's	bright	eyes	had	spied	it	as	he	was	playing	around	under	the	bed	.
拉链	明亮的	眼睛	有	间谍	它	作为	他	曾是	玩耍	大约	在下面	这	床	.

Zip在床底下玩耍时，他明亮的眼睛发现了它。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [zɪp] [kuːn] [dɪd][sʌm; səm] [gʊd] [ðæt] [taɪm] .

So	you	see	Zip	Coon	did	some	good	that	time	.
所以	你	看	拉链	浣熊	做过	一些	好的	那	时间	.

所以你看，Zip Coon 那段时间确实做了一些好事。

[wen] [zɪp] [gruː] ['oʊldər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [krɔːs] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] ,

When	Zip	grew	older	,	he	became	so	cross	and	snappish	,
什么时候	拉链	生长	老	,	他	成为	所以	叉	和	暴躁	,

Zip长大后，变得非常暴躁易怒。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs]

that	he	had	to	be	chained	up	in	the	woodshed	in	front	of	his	little	house
那	他	有	到	是	连锁	向上	在	这	柴房	在	正面	的	他的	小的	房子

.

:

.

他不得不被锁在他小屋前的柴房里。

[ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] ['letərz] , " [zɪp] [kuːn] : [hiː; hi] [baɪts] .

On	the	door	of	his	house	was	printed	in	red	letters	,	"	Zip	Coon	:	he	bites	.
在	这	门	的	他的	房子	曾是	打印	在	红色的	信件	,	"	拉链	浣熊	:	他	咬	.

他家门上用红色字母印着："Zip Coon：他会咬人。"

" ['helən] ['mɑːr] . [-]

"	HELEN	MARR	.	[	201	]
"	海伦	马尔	.	[	-	]

海伦·玛尔。[201]

[ðə; ði] [fʌs] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] .

THE	FUSS	IN	THE	POULTRY	-	YARD	.
这	大惊小怪	在	这	家禽	-	院子	.

养鸡场里的骚动。

[hɪr] [ɪz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʌs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

HERE	is	no	sign	of	a	fuss	to	be	seen	in	the	picture	.
这里	是	不	符号	的	一个	大惊小怪	到	是	已见	在	这	图片	.

从画面上看不出有任何骚动的迹象。

['lɪt(ə)l] ['elən] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət][oʊld][hen] ,

Little	Ellen	is	feeding	a	quiet	old	hen	,
小的	艾伦	是	喂养	一个	安静的	老的	母鸡	,

小艾伦正在喂一只安静的老母鸡。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jʌŋgər] [wʌnz][ɑːr; ər] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	two	or	three	younger	ones	are	slowly	coming	up	to	see	what	is	going	on	.
和	二	或者	三	年轻	一个	是	缓慢地	未来	向上	到	看	什么	是	去	在	.

还有两三个年纪小一点的孩子慢慢走过来，想看看发生了什么事。

[ɔːl][ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] .

All	is	calm	and	serene	.
全部	是	冷静的	和	安详	.

一切都平静祥和。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [-]

But	if	we	could	look	round	a	corner	,	and	take	a	view	of	[	202	]
但	如果	我们	可以	看	圆形的	一个	角落	,	和	拿	一个	看法	的	[	-	]

但是，如果我们能转过一个弯，看看[202]

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] .

the	other	side	of	the	barnyard	,	we	should	see	something	quite	exciting	.
这	其他	边	的	这	农场	,	我们	应该	看	某物	相当	激动人心	.

在农场的另一边，我们应该会看到一些非常令人兴奋的东西。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [θriː] [henz][ʌv; əv] ['fɔːrən] [briːd] .

The	trouble	was	made	by	three	hens	of	foreign	breed	.
这	麻烦	曾是	制成	经过	三	母鸡	的	外国的	品种	.

麻烦是由三只外国品种的母鸡引起的。

[ðeɪ] [felt] [soʊ] [praʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪg] [tʌfts] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] ,

They	felt	so	proud	because	they	had	big	tufts	on	their	heads	,
他们	毛毡	所以	自豪的	因为	他们	有	大的	簇绒	在	他们的	头部	,

他们感到非常自豪，因为他们的头上长着高高的毛发。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɑːrn] - [jɑːrd] [faʊlz] .

that	they	looked	down	on	the	native	barn	-	yard	fowls	.
那	他们	看起来	向下	在	这	本国的	谷仓	-	院子	家禽	.

他们瞧不起本地的家禽。

[wʌn] [oʊld] [waɪt] [hen] [ðeɪ] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [pɪk] [ə'pɑːn] .

One	old	white	hen	they	never	cease	to	pick	upon	.
一	老的	白色的	母鸡	他们	绝不	停止	到	挑选	之上	.

它们总是欺负一只老白母鸡。

[naʊ] , [ðə; ði] [oʊld] [waɪt] [hen] , [ɔːl'ðoʊ] [pleɪn] , [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt] .

Now	,	the	old	white	hen	,	although	plain	,	was	very	smart	.
现在	,	这	老的	白色的	母鸡	,	虽然	清楚的	,	曾是	非常	聪明的	.

那只老白母鸡虽然外表普通，但却非常聪明。

[ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [wɜːrm] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] ,

If	there	was	a	good	fat	worm	to	be	found	anywhere	,
如果	那里	曾是	一个	好的	胖的	蠕虫	到	是	成立	任何地方	,

如果能找到一条肥美的蚯蚓，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

she	was	sure	to	scratch	it	up	.
她	曾是	当然	到	划痕	它	向上	.

她肯定会把它刮花。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [fʌs] .

This	was	what	caused	the	fuss	.
这	曾是	什么	导致	这	大惊小怪	.

这就是引发这场风波的原因。

[oʊld] ['waɪti] [skrætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːrm] .

Old	Whitey	scratched	up	a	worm	.
老的	白人	刮痕	向上	一个	蠕虫	.

老怀蒂抓到了一条虫子。

[θriː] ['tʌftɪd] [henz] [æt; ət] [wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .

Three	tufted	hens	at	once	tried	to	take	it	away	from	her	.
三	簇绒	母鸡	在	一次	尝试	到	拿	它	离开	从	她	.

三只簇绒母鸡同时试图从她手中抢走它。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] .

There	was	a	chase	all	around	the	barnyard	.
那里	曾是	一个	追赶	全部	大约	这	农场	.

整个农场里都发生了追逐战。

[oʊld] ['waɪti] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrm] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] , [kept] [ðə; ði] [liːd] .

Old	Whitey	,	with	the	worm	in	her	mouth	,	kept	the	lead	.
老的	白人	,	和	这	蠕虫	在	她	嘴	,	保留	这	带领	.

老怀蒂嘴里叼着虫子，仍然保持领先。

[aʊt] [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fens] .

Out	she	dashed	through	an	opening	in	the	fence	.
出去	她	虚线	通过	一个	开幕	在	这	栅栏	.

她从栅栏上的一个缺口冲了出去。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] .

Down	she	went	,	down	the	hill	back	of	the	barn	.
向下	她	去	,	向下	这	爬坡道	后退	的	这	谷仓	.

她往下走去，沿着谷仓后面的小山坡往下走。

[ðə; ði] [θriː] ['tʌftɪd] [henz] , [laɪk] [θriː] ['haiweimən] , [wɜːr; wər][kloʊz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

The	three	tufted	hens	,	like	three	highwaymen	,	were	close	upon	her	.
这	三	簇绒	母鸡	,	喜欢	三	强盗	,	是	关闭	之上	她	.

三只长着簇绒羽毛的母鸡，就像三个拦路强盗，紧紧地贴着她。

[wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Well	,	what	was	the	end	of	it	?
出色地	,	什么	曾是	这	结尾	的	它	?

那么，这件事最终结果如何呢?

[ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ðə; ði][wɜːrm] ; [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

They	didn't	get	the	worm	;	I	can	tell	you	that	.
他们	没有	得到	这	蠕虫	;	我	能	告诉	你	那	.

我可以肯定地告诉你，他们没抓到虫子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] ,

But	there	was	a	fight	,
但	那里	曾是	一个	斗争	,

但当时发生了一场争斗，

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [pʊr] ['waɪti] [gɑːt][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bædli] [pekt] .

and	I	can't	say	that	poor	Whitey	got	off	without	being	badly	pecked	.
和	我	不能	说	那	贫穷的	白人	得到	离开	没有	存在	糟糕	啄食	.

我不能说可怜的怀特毫发无损，他肯定也被狠狠地啄了一下。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] . [-]

UNCLE	CHARLES	.	[	203	]
叔叔	查尔斯	.	[	-	]

查尔斯叔叔。[203]

[wɒts] [ʌp] ?

WHAT'S	UP	?
是什么	向上	?

这是怎么回事?

[waɪ] [dʌz] [mɪs] [prɪm] ;

Why	does	Miss	Prim	;
为什么	做	错过	普里姆	;

为什么普里姆小姐会这样?

[soʊ] ['staɪlɪʃ] [ænd; ənd][slɪm] ,

So	stylish	and	slim	,
所以	时髦的	和	苗条的	,

如此时尚纤薄，

[hoʊld][ʌp][hɜːr; hər] [hed] [soʊ] [haɪ] ?

Hold	up	her	head	so	high	?
抓住	向上	她	头	所以	高的	?

让她昂首挺胸?

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [siː] ?

What	does	she	see	?
什么	做	她	看	?

她看到了什么?

[ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː] ?

A	bird	in	the	tree	?
一个	鸟	在	这	树	?

树上有只鸟吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?

Or	is	it	a	star	in	the	sky	?
或者	是	它	一个	星星	在	这	天空	?

或者，它是天上的星星吗?

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [jʌŋ] [dʒeɪn]
And **here** **is** **young** **Jane**
和 这里 是 年轻的 简

这是年轻的简。

[ɪn] ['bɑːnɪt] [soʊ] [pleɪn] :
In **bonnet** **so** **plain** **:**
在 引擎盖 所以 清楚的 :

戴着如此朴素的帽子:

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː] ?
And **why** **is** **she** **looking** **up** **too** **?**
和 为什么 是 她 寻找 向上 也 ?

她为什么也在抬头看?

[duː] [ðeɪ] [siːk] [æt; ət] [haɪ] [nuːn]
Do **they** **seek** **at** **high** **noon**
做 他们 寻找 在 高的 中午

他们会在正午寻找吗?

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] ?
For **the** **man** **in** **the** **moon** **?**
为了 这 男人 在 这 月亮 ?

为了月亮上的男人?

[naʊ] , ['riːəli] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [nuː] ?
Now **,** **really** **,** **I** **wish** **that** **I** **knew** **?**
现在 , 真的 , 我 希望 那 我 知道 ?

现在，我真的希望我知道答案?

[viː] . ['dʌbljuː] . [-]
V **.** **W** **.** **[** **204** **]**
V . W . [-]

大众[204]

['maɪndɪŋ] ['mʌðər] .
MINDING **MOTHER** **.**
介意 母亲 .

照顾母亲。

" - , - , - !
" **Orook** **,** **orook** **,** **orook** **!**
" - , - , - !

“咿呀咿呀咿呀咿呀！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [hæf] - [groʊn] ['tɜːkɪz] ['goʊɪŋ] ,
" **It** **is** **the** **half** **-** **grown** **turkeys** **going** **,**
" 它 是 这 一半 - 生长 火鸡 去 ,

“是那些半大的火鸡要走了，

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] ['sʌnʃaɪn] , [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] ;
In **the** **hot** **sunshine** **,** **through** **the** **fields** **;**
在 这 热的 阳光 , 通过 这 字段 ;

在炎热的阳光下，穿过田野;

[ðer; ðər] [blæk] [fiːt] ['træmplɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] .
Their **black** **feet** **trampling** **down** **the** **mowing** **.**
他们的 黑色的 脚 践踏 向下 这 割草 .

它们黑色的脚踩在割草机上。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kloʊvər] ['roʊzi] [red] ,
Across **the** **clover** **rosy** **red** **,**
穿过 这 三叶草 红润 红色的 ,

穿过玫瑰红色的三叶草，

[θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [breɪk] - [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,
Through the tall brake - leaves in the hollow ,
通过 这 高的 制动 - 树叶 在 这 空洞的 ,

透过山谷中高耸的刹车叶片，

[ðə; ði] [oʊld] [hen] - ['tɜːrki] , ['kɔːlɪŋ] , [goʊz] ;
The old hen - turkey , calling , goes ;
这 老的 母鸡 - 火鸡 , 呼叫 , 去 ;

老母火鸡叫着，走了；

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊ] .
And close behind the others follow .
和 关闭 在后面 这 其他的 跟随 .

其他人紧随其后。

" [oʊld] [bɜːrdz] [noʊ] [best] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [seɪ] ,
" Old birds know best , " the young ones say ,
" 老的 鸟类 知道 最好的 , " 这 年轻的 一个 说 ,

“老鸟最有经验，”小鸟们说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [let] ['mʌðər] [tʃuːz] [ðə; ði] [wei] .
" And we let mother choose the way .
" 和 我们 让 母亲 选择 这 方式 .

“我们让母亲选择道路。”

" [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [oʊts] , [ɔːl] ['tæsld] [griːn] ,
" The dancing oats , all tasselled green ,
" 这 跳舞 燕麦 , 全部 带流苏的 绿色的 ,

“舞动的燕麦，全都带着绿色的穗子，

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] ['krikits] ;
Are full of grasshoppers and crickets ;
是 满的 的 蚱蜢 和 蟋蟀 ;

里面到处都是蚱蜢和蟋蟀；

[ðə; ði] ['ræzberi] - [bʊʃɪz] , [red] [wɪð; wɪθ] [fruːt] ,
The raspberry - bushes , red with fruit ,
这 覆盆子 - 灌木丛 , 红色的 和 水果 ,

覆盆子灌木丛，挂满了鲜红的果实，

[groʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] ['θɔːrni] ['θɪkɪt] ;
Grow round the rocks in thorny thickets ;
生长 圆形的 这 岩石 在 带刺的 灌木丛 ;

在岩石周围生长出带刺的灌木丛；

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] - [plænts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [-]
The partridge - plants beside the wall [205]
这 鹧鸪 - 植物 旁 这 墙 [-]

墙边的鹧鸪草[205]

[lɪft] [ʌp] [ðer; ðər] ['klʌstərd] ['pɜːrp(ə)l] ['beriz] ;
Lift up their clustered purple berries ;
举起 向上 他们的 聚类 紫色的 浆果 ;

摘下它们簇簇的紫色浆果；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] - [stɜːrd] ['bræntʃɪz] [fɔːl]
And from the wind - stirred branches fall
和 从 这 风 - 搅拌 分支 落下

从被风吹拂的树枝上掉落

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [græs] [ðə; ði] [smɔːl] [waɪld] ['tʃeriːz] :
Upon the grass the small wild cherries :
之上 这 草 这 小的 荒野 樱桃 :

草丛中点缀着小小的野樱桃：

[dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld][hen] [noʊz] ,
Just **where** **they** **are** **the** **old** **hen** **knows** **,**
只是 在哪里 他们 是 这 老的 母鸡 知道 ,

老母鸡知道它们在哪儿。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['nɔɪzi] [bruːd] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] .
And **all** **her** **noisy** **brood** **she** **shows** **.**
和 全部 她 嘈杂 幼虫 她 演出 .

她还展示了她所有吵闹的孩子们。

[waɪ] [fiːst] [ɔːl] [deɪ] ? — [ðə; ði] ['trɑːdn] [oʊts]
Why **feast** **all** **day** **?** **—** **the** **trodden** **oats**
为什么 盛宴 全部 天 ? — 这 践踏 燕麦

为何要整日大吃大喝？——被踩扁的燕麦

[wɪl] [skers] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['moʊɪŋ] ; —
Will **scarce** **be** **worth** **the** **mowing** **;** **—**
将要 稀少 是 值得 这 割草 ; —

几乎不值得割草；

" - [tɪz] [taɪm] , " [ðə; ði][oʊld][bɜːrd] [sez] , " [æt; ət][læst]
" **'** **Tis** **time** **,** **"** **the** **old** **bird** **says** **,** **"** **at** **last**
" - 的 时间 , " 这 老的 鸟 说道 , " 在 最后的

"时候到了，"老鸟说，"终于到了。"

[wiː; wi] [hoʊm] [ə'gen] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
We **home** **again** **were** **going** **.**
我们 家 再次 是 去 .

我们又要回家了。

" [bæk] [θruː] [ðə; ði]['kloʊvər] - [bluːm] [ʃiː; ʃi] [straɪdz] ,
" **Back** **through** **the** **clover** **-** **bloom** **she** **strides** **,**
" 后退 通过 这 三叶草 - 盛开 她 步幅 ,

她大步穿过三叶草花丛，

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['breki] ['hɑːloʊ] :
Down **through** **the** **braky** **hollow** **:**
向下 通过 这 布拉基 空洞的 :

穿过崎岖的山谷：

[ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [ruːst] ,
She **flies** **up** **on** **the** **fence** **to** **roost** **,**
她 苍蝇 向上 在 这 栅栏 到 栖息地 ,

她飞到篱笆上栖息，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊ] .
And **all** **the** **others** **follow** **.**
和 全部 这 其他的 跟随 .

其他人也都跟着做。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [seɪ] ,
" **We** **always** **have** **,** **"** **the** **young** **ones** **say** **,**
" 我们 总是 有 , " 这 年轻的 一个 说 ,

"我们一直都有，"年轻人说。

" [wen] ['mʌðər] [liːdz] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
" **When** **mother** **leads** **,** **a** **pleasant** **day** **.**
" 什么时候 母亲 线索 , 一个 令人愉快的 天 .

"母亲引领，便是美好的一天。"

" ['meriən] ['dʌgləs] . [-]
" **MARIAN** **DOUGLAS** **.** **[** **206** **]**
" 玛丽安 道格拉斯 . [-]

"玛丽安·道格拉斯。[206]

['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrli] .

OUR	CHARLEY	.
我们的	查理	.

我们的查理。

['hɑːli] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] [hɔːrs] ['nevər] [druː]

HARLEY	was	our	horse	,	and	a	more	gentle	and	kind	horse	never	drew
哈雷	曾是	我们的	马	,	和	一个	更多的	温和的	和	种类	马	绝不	画

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

a	carriage	.
一个	运输	.

哈雷是我们的马，没有比它更温顺善良的马能拉得动马车了。

[hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [fɔːr] [bɔɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	would	carry	four	boys	on	his	back	,
他	会	携带	四	男孩们	在	他的	后退	,

他背上会背着四个男孩，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ɪf]

and	walk	off	from	the	watering	-	trough	to	the	barn	as	carefully	as	if
和	走	离开	从	这	浇水	-	槽	到	这	谷仓	作为	小心	作为	如果

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [smɔːl] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ɑːn] ['veri] [wel] .

he	knew	that	small	boys	could	not	hold	on	very	well	.
他	知道	那	小的	男孩们	可以	不是	抓住	在	非常	出色地	.

他小心翼翼地从水槽走向谷仓，仿佛知道小男孩抓不住什么东西似的。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

He	seemed	to	feel	that	the	boys	were	in	his	charge	.
他	似乎	到	感觉	那	这	男孩们	是	在	他的	收费	.

他似乎觉得这些男孩都由他负责。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['hæpənd] [wʌn] [sprɪŋ] [deɪ] .

What	I	am	going	to	tell	happened	one	spring	day	.
什么	我	是	去	到	告诉	发生	一	春天	天	.

我要讲的故事发生在一个春日里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aʊt] ,

It	was	warm	and	beautiful	out	,
它	曾是	温暖的	和	美丽的	出去	,

外面天气温暖宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [left] ['oʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	doors	and	windows	of	the	house	were	left	open	for	the
和	这	门	和	视窗	的	这	房子	是	左边	打开	为了	这

[freʃ] [er] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt] ['friːli] .

fresh	air	to	circulate	freely	.
新鲜的	空气	到	流通	自由	.

房子的门窗都敞开着，让新鲜空气自由流通。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] - [jɑːrd][tuː; tə]['nɪb(ə)l][ðə; ði] [griːn] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Charley	was	turned	into	the	front	-	yard	to	nibble	the	green	grass	for	a
查理	曾是	转向	进入	这	正面	-	院子	到	蚕食	这	绿色的	草	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

查理被带到前院去啃了一会儿绿草。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər] ['iːtɪŋ] [strɔː] [ænd; ənd] [heɪ] [ɔːl] ['wɪntər]

It	must	have	seemed	good	to	him	after	eating	straw	and	hay	all	winter
它	必须	有	似乎	好的	到	他	后	吃	稻草	和	干草	全部	冬天

.

:

.

整个冬天都吃稻草和干草，对他来说这肯定很美味。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

He	ate	and	ate	until	he	had	eaten	all	he	wanted	,
他	吃	和	吃	直到	他	有	吃	全部	他	通缉	,

他吃啊吃，直到吃饱为止。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [felt] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['sʌmtaɪmz] [duː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ruːm]

and	probably	felt	as	boys	and	girls	sometimes	do	when	they	have	room
和	大概	毛毡	作为	男孩们	和	女孩们	有时	做	什么时候	他们	有	房间

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

for	nothing	more	,
为了	没有什么	更多的	,

可能就像男孩女孩有时那样，当他们的空间再也没有其他东西时，会有这种感觉。

[ɪk'sept] [paɪ] , [ɔːr] ['pʊdɪŋ] , [ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] [meɪ] [biː; bi] .

except	pie	,	or	pudding	,	or	whatever	the	dessert	may	be	.
除了	馅饼	, 或者		布丁	, 或者		任何	这	甜点	可能	是	.

除了馅饼、布丁或其他任何甜点之外。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

In	the	house	dinner	was	over	,
在	这	房子	晚餐	曾是	超过	,

屋里的晚餐已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ketɪ] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə]

and	the	table	was	waiting	for	Katy	to	come	from	the	kitchen	to
和	这	桌子	曾是	等待	为了	凯蒂	到	来	从	这	厨房	到

[klɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

clear	it	off	.
清除	它	离开	.

桌子正等着凯蒂从厨房出来收拾。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

The	family	had	gone	into	the	sitting	-	room	,
这	家庭	有	已消失	进入	这	坐着	-	房间	,

一家人走进了客厅，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['ræmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] ,

and	were	busy	talking	about	a	ramble	in	the	woods	for	flowers	,
和	是	忙碌的	说	关于	一个	漫谈	在	这	树林	为了	花朵	,

他们正忙着谈论去树林里漫步采花，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

which	had	been	promised	us	children	for	that	afternoon	.
哪个	有	到过	承诺	我们	孩子们	为了	那	下午	.

那天下午原本答应给我们安排孩子们的。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['hevi] [fiːt] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]

All	at	once	we	heard	the	tramp	of	heavy	feet	passing	through	the	hall	into	the
全部	在	一次	我们	听到	这	流浪汉	的	重的	脚	通过	通过	这	大厅	进入	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

dining	-	room	.
用餐	-	房间	.

突然，我们听到沉重的脚步声穿过大厅，进入餐厅。

" [rʌn] , ['wɪli] , " [sed] ['mʌðər] , " [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
" **Run , Willy , " said mother , " and see what is making such a noise .**
" 跑步 , 威利 , " 说 母亲 , " 和 看 什么 是 制作 这样的 一个 噪音 .

"快跑，威利，"母亲说，"看看是什么东西发出这么大的声音。"

" ['wɪli] [ræn] [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['læfɪŋ] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [spiːk] .
" **Willy ran out , and came back laughing so he could hardly speak .**
" 威利 跑 出去 , 和 来了 后退 笑 所以 他 可以 几乎 说话 .

"威利跑了出去，回来的时候笑得说不出话来。"

" [its] [oʊld] ['tʃɑːrli] , " [sed] [hiː; hi] .
" **It's old Charley , " said he .**
" 它是 老的 查理 , " 说 他 .

"是老查理，"他说。

" ['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
" **He's in the dining - room .**
" 他是 在 这 用餐 - 房间 .

"他在餐厅里。"

" [wiː; wi] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [stʊd] ['tʃɑːrli] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
" **We all rushed to the door , and , sure enough , there stood Charley by the table ,**
" 我们 全部 匆忙 到 这 门 , 和 , 当然 足够的 , 那里 站立 查理 经过 这 桌子 ,

"我们都冲到门口，果然，查理就站在桌子旁。"

['iːtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [pleɪts] .
eating what he could find on the platters and children's plates .
吃 什么 他 可以 寻找 在 这 拼盘 和 孩子们的 盘子 .

他吃掉了盘子和儿童餐盘里能找到的所有东西。

[oʊ] , [haʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [læft] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
Oh , how we all laughed to see him standing there ,
哦 , 如何 我们 全部 笑了 到 看 他 常设 那里 ,

哦，看到他站在那里，我们都笑了起来。

[æz; əz] ['soʊbər] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stɔːl] [ænd; ənd] ['meɪndʒər] !
as sober as if it were his own stall and manger !
作为 清醒 作为 如果 它 是 他的 自己的 摊位 和 马槽 !

就像在自己的马厩里一样清醒！

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [-]
We were [207]
我们 是 [-]

我们是[207]

['wɪlɪŋ] [ðæt] ['tʃɑːrli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] ;
willing that Charley should have what we had left ;
愿意的 那 查理 应该 有 什么 我们 有 左边 ;

愿意把我们剩下的东西留给查理；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːrdli] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;
but it seemed hardly right that a horse should be in the house ;
但 它 似乎 几乎 正确的 那 一个 马 应该 是 在 这 房子 ;

但把马放在屋里似乎不太合适；

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pʊʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔːf] .
besides , we feared that he might push the dishes off .
除了 , 我们 害怕 那 他 可能 推 这 菜肴 离开 .

此外，我们还担心他会把盘子推开。

[soʊ] ['wɪli] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [meɪn] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

So	Willy	took	him	by	the	mane	,	and	led	him	out	of	the	house	.
所以	威利	采取	他	经过	这	鬃毛	,	和	引领	他	出去	的	这	房子	.

于是威利揪着他的鬃毛，把他领出了房子。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] ['tʃuːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	went	off	chewing	what	he	had	in	his	mouth	,	and	nodding	his	head	,
他	去	离开	咀嚼	什么	他	有	在	他的	嘴	,	和	点头	他的	头	,

他一边嚼着嘴里的东西，一边点头走开了。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ðæt] [paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd][sɔːlt][ɑːr; ər] ['prɪti] [gʊd] .

as	much	as	to	say	,	"	That	pie	-	crust	and	salt	are	pretty	good	.
作为	很多	作为	到	说	,	"	那	馅饼	-	地壳	和	盐	是	漂亮的	好的	.

相当于说："这馅饼皮和盐都相当不错。"

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪl] [kɔːl] [ə'gen] .

If	you	please	,	I'll	call	again	.
如果	你	请	,	患病的	称呼	再次	.

如果可以，我会再打一次电话。

" [en] . [tiː] . [biː] .

"	N	.	T	.	B	.
"	N	.	T	.	B	.

"NTB

[piːt] - [wiːt] . [[ə; eɪ]]

PEET	-	WEET	.	[	A	]
皮特	-	甜	.	[	一个	]

PEET-WEET.[A]

[sɜːr] [piːt] - [wiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf]

Sir	Peet	-	Weet	and	his	little	wife
先生	皮特	-	甜	和	他的	小的	妻子

皮特-威特爵士和他的小妻子

[lɪv; laɪv] , ['jɑːndər][baɪ][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ,

Live	,	yonder	by	the	water's	edge	,
居住	,	远处	经过	这	水的	边缘	,

住在水边，

[ə; eɪ] ['meri] [laɪf] , [ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] ,

A	merry	life	,	a	busy	life	,
一个	欢乐	生活	,	一个	忙碌的	生活	,

快乐的生活，忙碌的生活，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][straɪf] ,

A	life	of	love	,	and	not	of	strife	,
一个	生活	的	爱	,	和	不是	的	冲突	,

充满爱而非纷争的生活

[kloʊz] ['nesəld] [ɪn][ðə; ði]['sændi] [sedʒ] ,

Close	nestled	in	the	sandy	sedge	,
关闭	依偎	在	这	沙	荠	,

紧挨着沙质莎草丛，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['hʌŋgri] ['biləuz] [nɔː] :

Where	the	great	hungry	billows	gnaw	:
在哪里	这	伟大的	饥饿的	波澜	啃	:

在汹涌的波涛吞噬之处：

[ə; eɪ] ['feri] ['kriːtʃər] [ɪz][sɜːr] [piːt] ;

A	fairy	creature	is	Sir	Peet	;
一个	仙女	生物	是	先生	皮特	;

皮特爵士是个精灵般的生物；

[sʌtʃ] ['slendər] [legz] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] ,
Such slender legs you never saw ,
这样的 苗条 腿 你 绝不 锯 ,

你从未见过如此纤细的双腿，

[nɑːt] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bɑːrli] - [strɔː] ; [-]
Not larger than a barley - straw ; [208]
不是 更大的 比 一个 大麦 - 稻草 ; [-]

不比大麦秸秆粗；[208]

[jet] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [fliːt] .
Yet wind and wave are not so fleet .
然而 风 和 海浪 是 不是 所以 舰队 .

然而，风浪却并非如此迅疾。

[waɪl] ['mædəm] [sɪts] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [egz] , —
While madam sits upon her eggs , —
尽管 女士 坐着 之上 她 鸡蛋 , —

当母鸡孵蛋的时候，——

[fɔːr] ['spɑːtɪd] [egz] , [ə; eɪ] [per] [fɔːr; fər] [iːtʃ] , —
Four spotted eggs , a pair for each , —
四 斑 鸡蛋 , 一个 一对 为了 每个 , —

四枚带斑点的蛋，每枚蛋一对，——

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['nɪmb(ə)l] [legz]
He loves to match his nimble legs
他 爱 到 匹配 他的 灵活 腿

他喜欢与他灵活的双腿相配。

[ə'genst] [ðə; ði] ['breɪkər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [drægz]
Against the breaker as it drags
反对 这 断路器 作为 它 拖拽

逆着断路器的阻力拖动

[ðə; ði] [sænd] - [drɪft] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
The sand - drift up and down the beach .
这 沙 - 漂移 向上 和 向下 这 海滩 .

沙滩上沙子上下堆积。

[soʊ] [fæst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [weɪv] [hiː; hi] [trɪps] ,
So fast behind the wave he trips ,
所以 快速地 在后面 这 海浪 他 旅行 ,

他被浪头卷得太快，结果绊倒了。

[juː; jʊ] ['hɑːrdli] [siː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ;
You hardly see his little feet ;
你 几乎 看 他的 小的 脚 ;

你几乎看不到他的小脚；

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [wet] [sænd] , [slɪps]
Below him , in the wet sand , slips
以下 他 , 在 这 湿的 沙 , 滑倒

在他下方，湿沙中，滑倒了

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [toʊz] [tʌtʃ] [tɪps] ,
His picture , and their toes touch tips ,
他的 图片 , 和 他们的 脚趾 触碰 尖端 ,

他的照片，以及他们的脚趾尖相触，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [pɪŋk] [bɪlz] [ɪn] ['kɪsɪŋ] [miːt] .
And their pink bills in kissing meet .
和 他们的 粉色的 账单 在 接吻 见面 .

它们粉红色的嘴巴在亲吻中相遇。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['tʃeɪsɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ]
To see them chasing , you would say
到 看 他们 追逐 , 你 会 说

看到它们追逐，你会说

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet]
The giant Ocean and his pet
这 巨大的 海洋 和 他的 宠物

巨大的海洋和他的宠物

[wɜːr; wər][let][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,
Were let out for a holiday ,
是 让 出去 为了 一个 假期 ,

被放假了，

['pleɪɪŋ] [æt; ət] " [tæg] " [æz; əz] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ,
Playing at " tag " as children play ,
玩耍 在 " 标签 " 作为 孩子们 玩 ,

孩子们玩"捉迷藏"游戏时，

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fʌn] [ðeɪ] [get] .
And laughing at the fun they get .
和 笑 在 这 乐趣 他们 得到 .

并嘲笑他们获得的乐趣。

- [tɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][fʌn] ; [ðə; ði][bɪg] [blʌf] [siː]
' Tis more than fun ; the big bluff sea
- 的 更多的 比 乐趣 ; 这 大的 虚张声势 海

这不仅仅是乐趣；巨大的悬崖海

[tuː; tə][hɪz; ɪz][smɔːl] [frend] [brɪŋz] ['seɪvəri] [miːt] :
To his small friend brings savory meat :
到 他的 小的 朋友 带来 美味的 肉 :

他的小伙伴给他带来了美味的肉:

[piːt] [daɪnz] , [ænd; ənd] ['hɜːri] , [fʊl] [ʌv; əv] [gliː] ,
Peet dines , and hurries , full of glee ,
皮特 餐厅 , 和 匆忙 , 满的 的 高兴 ,

皮特吃完饭，兴高采烈地匆匆离开。

[tuː; tə][set][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l]['leɪdi] [friː] ,
To set his faithful lady free ,
到 放 他的 忠实 女士 自由的 ,

为了释放他忠贞的爱人，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [rʌn][ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [iːt] .
That she may run and dance and eat .
那 她 可能 跑步 和 舞蹈 和 吃 .

让她可以奔跑、跳舞和吃饭。

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['bʉːli] .
GEORGE S . BURLEIGH .
乔治 S . 伯利 .

乔治·S·伯利。

[[ə; eɪ]] [piːt] - [wiːt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['sændpaɪpər] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
[A] Peet - weet is the common name of the spotted Sandpiper , derived from
[一个] 皮特 - 甜 是 这 常见的 姓名 的 这 斑 鹬 , 衍生的 从
[ɪts][noʊt] . [-]
its note . [209]
它是 笔记 . [-]

[A] Peet-weet 是斑点矶鹬的俗名，源自它的鸣叫声。[209]

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] .
DRAWING - LESSON .
绘画 - 课 .

绘画课。

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [wʌn] . [-]
XXX . — NO . 1 . [210]
XXX . — 不 . 1 . [-]

XXX.—第 1 号.[210]

[mɔ:r] [ə'baʊt] " ['pɑ:rli] - [vu:] .
MORE ABOUT " PARLEY - VOO .
更多的 关于 " 谈判 - 伏 .

关于"PARLEY-VOO"的更多信息。

" [aʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['nɪkneɪm] [æz; əz] " ['pɑ:rli] -
" OW a little boy came to be called by such a queer nickname as " Parley -
" OW 一个 小的 男生 来了 到 是 称为 经过 这样的 一个 酷儿 昵称 作为 " 帕利 -
[vu:] " [wʌz; wəz][toʊld][ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] .
voo " was told in the March number of " The Nursery .
伏 " 曾是 讲述 在 这 行进 数字 的 " 这 苗圃 .

"OW，一个小男孩被取了一个奇怪的昵称，叫'Parley-voo'。"《育儿》杂志三月份刊登了这样一则消息。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] .
" This is a story about the same boy .
" 这 是 一个 故事 关于 这 相同的 男生 .

这是同一个男孩的故事。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['pɑ:rli] - [vu:] ? " [æskt] [ænt] ['teb.ɪ.baɪt][wʌn] [ˌæftər'nu:n] .
" Where's Parley - voo ? " asked aunt Tib one afternoon .
" 在哪里? 帕利 - 伏 ? " 问 阿姨 胫骨 一 下午 .

一天下午，蒂布阿姨问道："帕利沃在哪里？"

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "
" I haven't seen him for a long time . "
" 我 还没有 已见 他 为了 一个 长的 时间 . "

"我很久没见过他了。"

" [wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ? " [sed] ['mæmə] , ['lʊkɪŋ] [kən'sɜ:rnd] .
" Where can he be ? " said mamma , looking concerned .
" 在哪里 能 他 是 ? " 说 妈妈 , 寻找 担心的 .

"他会在哪里呢？"妈妈担忧地问道。

" [wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ? " ['ekəud] [ðə; ði] [frentʃ] [nɜ:rs] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] ,
" Where can he be ? " echoed the French nurse , throwing down her sewing ,
" 在哪里 能 他 是 ? " 回声 这 法语 护士 , 投掷 向下 她 缝纫 ,

"他会在哪里呢？"法国护士一边问，一边扔下手中的针线活。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and going in search of him .
和 去 在 搜索 的 他 .

然后去找他。

" [wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ?
" Where can he be ?
" 在哪里 能 他 是 ?

"他会在哪里？"

[lə] - !
Le méchant !
乐 - !

坏蛋！

" ([ʃiː; ʃi] [ment] " [ðə; ði] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ")
" (She meant " The naughty little boy . ")
" (她 意思是 " 这 淘气 小的 男生 . ")

（她指的是"那个淘气的小男孩"。）

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " ['pɑːrli] - [vuː] , ['pɑːrli] - [vuː] , ['pɑːrli] - [vuː] !
Then she ran down the walk , calling out , " Parley - voo , Parley - voo , Parley - voo !
然后 她 跑 向下 这 走 , 呼叫 出去 , " 帕利 - 伏 , 帕利 - 伏 , 帕利 - 伏 !

然后她沿着小路跑下去，喊着："帕利-沃，帕利-沃，帕利-沃！"

" [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [bæk] .
" But not a sound came back .
" 但 不是 一个 声音 来了 后退 .

但是，没有回应任何声音。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teləɪs] ,
She went down the lane to the house of the tailoress ,
她 去 向下 这 车道 到 这 房子 的 这 裁缝 ,

她沿着小巷走向裁缝家，

[wer] ['pɑːrli] - [vuː] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][goʊ] .
where Parley - voo had sometimes been known to go .
在哪里 帕利 - 伏 有 有时 到过 已知 到 去 .

帕利沃有时会去的地方。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Have you seen our little boy to - day ?
" 有 你 已见 我们的 小的 男生 到 - 天 ?

"你今天看到我们的小儿子了吗？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['æŋkʃəsli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teləɪs] , [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][vest] .
" she asked anxiously of the tailoress , who sat at the window , making a vest .
" 她 问 焦虑地 的 这 裁缝 , WHO 卫星 在 这 窗户 , 制作 一个 背心 .

她焦急地问坐在窗边做背心的女裁缝。

[ðə; ði] ['teləɪs] [lʊkt] [ʌp]['oʊvər][hɜːr; hər] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [læft] .
The tailoress looked up over her glasses , and laughed .
这 裁缝 看起来 向上 超过 她 眼镜 , 和 笑了 .

裁缝从眼镜上方抬起头，笑了。

" [waɪ] , [jes] : ['hiːz] [hɪr] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;
" Why , yes : he's here , " said she ;
" 为什么 , 是的 : 他是 这里 , " 说 她 ;

"没错，他就在这里，"她说；

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪl] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm; ɪm] .
" and I don't know what his mother will say when she sees him .
" 和 我 不 知道 什么 他的 母亲 将要 说 什么时候 她 看到 他 .

"我不知道他母亲见到他会说什么。"

" [ðə; ði] [nɜːrs] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
" The nurse went up to the window , and looked in .
" 这 护士 去 向上 到 这 窗户 , 和 看起来 在 .

护士走到窗边，往里看了看。

[ðer; ðər][sæt] ['pɑːrli] - [vuː] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʊd(ə)n] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

There	sat	Parley	-	voo	on	a	little	wooden	cricket	,	and	ever	so	much	of	his
那里	卫星	帕利	-	伏	在	一个	小的	木制的	蟋蟀	,	和	曾经	所以	很多	的	他的

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

帕利沃坐在一个小木蟋蟀上，他明亮的眼睛里充满了……

['prɪti] [her] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət] — [leɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

pretty	hair	—	as	much	as	he	could	get	at	—	lay	on	the	floor	beside	him	.
漂亮的	头发	—	作为	很多	作为	他	可以	得到	在	—	躺	在	这	地面	旁	他	.

他能摸到的漂亮头发散落在他身旁的地板上。

[wen] ['pɑːrli] - [vuː] [sɔː] [ðə; ðɪ] [nɜːrs] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] .

When	Parley	-	voo	saw	the	nurse	,	he	ran	into	a	corner	,	and	hid	his	face	.
什么时候	帕利	-	伏	锯	这	护士	,	他	跑	进入	一个	角落	,	和	隐藏	他的	脸	.

帕利沃看到护士后，跑到角落里，捂住了脸。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [nɜːrs] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'meɪzd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] .

The	poor	nurse	was	so	amazed	,	that	she	could	hardly	speak	.
这	贫穷的	护士	曾是	所以	惊叹	,	那	她	可以	几乎	说话	.

可怜的护士惊呆了，几乎说不出话来。

[haʊ] [keɪm] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?

How	came	the	child	in	such	a	plight	?
如何	来了	这	孩子	在	这样的	一个	困境	?

孩子怎么会落到这般境地?

[ðə; ðɪ] ['teləɪs] [toʊld][ðə; ðɪ]['stɔːri][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	tailoress	told	the	story	as	follows	.
这	裁缝	讲述	这	故事	作为	跟随	.

裁缝是这样讲述这个故事的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['piːz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

She	had	gone	out	to	pick	some	peas	in	the	garden	,	leaving	her	husband	,
她	有	已消失	出去	到	挑选	一些	豌豆	在	这	花园	,	离开	她	丈夫	,

她出门去花园里摘豌豆，留下丈夫在家。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['pɑːrli] - [vuː] .

a	blind	man	,	in	the	room	with	Parley	-	voo	.
一个	瞎的	男人	,	在	这	房间	和	帕利	-	伏	.

一个盲人，和 Parley-voo 一起待在房间里。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn]

He	heard	the	little	boy	about	the	room	,	and	,	fearing	that	he	might	be	in
他	听到	这	小的	男生	关于	这	房间	,	和	,	害怕	那	他	可能	是	在

[sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ,

some	mischief	,
一些	恶作剧	,

他听到房间里有小男孩的动静，担心他可能在捣乱，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] " [mʌst; məst][nɑːt]['med(ə)l] . " [-]

told	him	that	he	"	must	not	meddle	.	"	[	211	]
讲述	他	那	他	"	必须	不是	插手	.	"	[	-	]

告诉他"不要插手"。[211]

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ðɪ][blaɪnd][mæn] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃɪrz] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['teɪbl]

But	pretty	soon	the	blind	man	heard	the	sound	of	shears	going	across	the	table
但	漂亮的	很快	这	瞎的	男人	听到	这	声音	的	剪	去	穿过	这	桌子

.

:

.

但很快，这位盲人就听到了剪刀划过桌子的声音。

['pɑːrli] - [vuː] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪrz] .

Parley	**-**	**voo**	**was**	**certainly**	**doing**	**something**	**with**	**the**	**shears**	**.**
帕利	-	伏	曾是	当然	正在做	某物	和	这	剪	.

Parley-voo 肯定是在用剪刀做某件事。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['med(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [ə'gen] .

"	**Little**	**boy**	**,**	**you**	**must**	**not**	**meddle**	**,**	**"**	**said**	**the**	**blind**	**man**	**again**	**.**
"	小的	男生	,	你	必须	不是	插手	,	"	说	这	瞎的	男人	再次	.

“小孩子，你不可多管闲事，”盲人再次说道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] .

The	**noise**	**stopped**	**.**
这	噪音	停止	.

噪音停止了。

" [ɑː] ! [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

"	**Ah**	**!**	**the**	**boy**	**does**	**not**	**dare**	**to**	**disobey**	**me**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**blind**	**man**	**.**
"	啊	!	这	男生	做	不是	敢	到	违	我	,	"	想法	这	瞎的	男人	.

“啊！这孩子不敢违抗我的命令。”盲人心想。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'gæn] [ə'gen] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [nɔɪz]

All	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**noise**	**began**	**again**	**;**	**but**	**it**	**was**	**a**	**very**	**different**	**noise**
全部	的	一个	突然	这	噪音	开始	再次	;	但	它	曾是	一个	非常	不同的	噪音

.

:

.

突然间，噪音再次响起；但这次的噪音却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

It	**was**	**not**	**on**	**the**	**table**	**.**
它	曾是	不是	在	这	桌子	.

它不在考虑范围内。

[ðə; ði] [ʃɪrz] [went] [tə'geðər] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪk] .

The	**shears**	**went**	**together**	**every**	**little**	**while**	**with**	**a**	**sharp**	**click**	**.**
这	剪	去	一起	每一个	小的	尽管	和	一个	锋利的	点击	.

剪刀每隔一会儿就会发出清脆的咔哒声合拢在一起。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .

The	**blind**	**man**	**felt**	**very**	**uneasy**	**.**
这	瞎的	男人	毛毡	非常	不安	.

盲人感到非常不安。

" [aɪ][duː] [wɪʃ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [-]

"	**I**	**do**	**wish**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**,**	**[**	**212**	**]**
"	我	做	希望	,	"	他	想法	,	[	-	]

“我真希望，”他想，[212]

" [maɪ][waɪf] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz][ʌp][tuː; tə] .

"	**my**	**wife**	**would**	**come**	**in**	**and**	**see**	**what**	**the**	**little**	**chap**	**is**	**up**	**to**	**.**
"	我的	妻子	会	来	在	和	看	什么	这	小的	小伙子	是	向上	到	.

“我妻子会进来看看这小家伙在干什么。”

" [tuː; tə][kən'soʊl][hɪm'self] , [ðə; ði][blaɪnd][mæn]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [snʌf] - [bɑːks][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ]

"	**To**	**console**	**himself**	**,**	**the**	**blind**	**man**	**opened**	**his**	**snuff**	**-**	**box**	**and**	**took**	**a**	**pinch**
"	到	安慰	他自己	,	这	瞎的	男人	打开	他的	鼻烟	-	盒子	和	采取	一个	捏

[ʌv; əv] [snʌf] .

of	**snuff**	**.**
的	鼻烟	.

为了安慰自己，盲人打开鼻烟盒，捏了一小撮鼻烟。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [dɪd] ?
What do you think the little chap did ?
什么 做 你 思考 这 小的 小伙子 做过 ?

你觉得这小家伙做了什么?

[hiː; hi]['slaɪli] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [tuː] .
He slyly put in his finger and thumb , and took a pinch too .
他 狡猾地 放 在 他的 手指 和 拇指 , 和 采取 一个 捏 也 .

他偷偷地把手指和拇指伸进去，也捏了一小撮。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [sniːz] !
And then how he did sneeze !
和 然后 如何 他 做过 喷嚏 !

然后他就打了个喷嚏!

[ðə; ði] ['teləɪs] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [sniːz] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
The tailoress heard him sneeze , and came in .
这 裁缝 听到 他 喷嚏 , 和 来了 在 .

裁缝听到他打喷嚏，走了进来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
She saw at once what had been going on .
她 锯 在 一次 什么 有 到过 去 在 .

她立刻明白了发生了什么。

['pɑːrli] - [vuː] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] .
Parley - voo had been cutting his hair .
帕利 - 伏 有 到过 切割 他的 头发 .

帕利沃当时正在剪头发。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mæmə] , [wen] [ðə; ði] [nɜːrs] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
" Oh , my ! " exclaimed mamma , when the nurse brought him home .
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 妈妈 , 什么时候 这 护士 带来 他 家 .

"哦，我的天哪！"当护士把他带回家时，妈妈惊呼道。

" [dɪr] , [dɪr] ! " [kraɪd] [ænt] ['teb.ɪ.baɪt] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld] !
" Dear , dear ! " cried aunt Tib , " what a looking child !
" 亲爱的 , 亲爱的 ! " 哭 阿姨 胫骨 , " 什么 一个 寻找 孩子 !

"哎呀，哎呀！"蒂布阿姨喊道，"这孩子长得真漂亮！"

" [ðen] [ðə; ði] [bɑːn] [toʊld] [wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [her] ,
" Then the bonne told where she found him , and they looked at his hair ,
" 然后 这 好 讲述 在哪里 她 成立 他 , 和 他们 看起来 在 他的 头发 ,

"然后，那位女祭司告诉了她在哪里找到他的，他们一起查看了他的头发。"

[ænd; ənd] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and talked so much about it ,
和 谈话 所以 很多 关于 它 ,

并对此进行了很多讨论，

[ðæt] ['pɑːrli] - [vuː] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪŋk] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
that Parley - voo wished he could sink through the floor out of sight .
那 帕利 - 伏 希望 他 可以 下沉 通过 这 地面 出去 的 视线 .

帕利沃真希望自己能钻进地板缝隙里，消失不见。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [tʌtʃ] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi]
And he thought to himself that he would never again touch any thing he
和 他 想法 到 他自己 那 他 会 绝不 再次 触碰 任何 事物 他
[hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [nɑːt] [tuː; tə] .
had been told not to .
有 到过 讲述 不是 到 .

他心想，以后再也不会碰任何别人告诉他不能碰的东西了。

[ðə; ði] [nɜːrs] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['nɜːrsəri] ,

The	nurse	took	him	up	to	the	nursery	,
这	护士	采取	他	向上	到	这	苗圃	,

护士把他抱到了育婴室。

[ænd; ənd] [drest] [hɪm; ɪm][ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd][naɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [keɪm] [hoʊm] .

and	dressed	him	all	fresh	and	nice	before	his	father	came	home	.
和	穿着	他	全部	新鲜的	和	好的	前	他的	父亲	来了	家	.

在他父亲回家之前，把他打扮得干干净净、帅气十足。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] ['jeloʊ] [her] [wʌz; wəz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ['groʊɪŋ] [aʊt] .

But	the	pretty	yellow	hair	was	two	or	three	months	growing	out	.
但	这	漂亮的	黄色的	头发	曾是	二	或者	三	几个月	生长	出去	.

但那头漂亮的黄头发已经长了两三个月了。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ə; eɪ] . ['deivis] .

ELIZABETH	A	.	DAVIS	.
伊丽莎白	一个	.	戴维斯	.

伊丽莎白·A·戴维斯。

['beɪbiːz] [raɪd] .

BABY'S	RIDE	.
婴儿的	骑	.

婴儿车。

[klɪr] [ðə; ði] [wei] [ɔːl] , [muːv] [ðə; ði] ['pleɪˌθɪŋz] [ə'saɪd] ,

Clear	the	way	all	,	move	the	playthings	aside	,
清除	这	方式	全部	,	移动	这	玩具	旁边	,

让开路，把玩具搬开。

['beɪbi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [raɪd] :

Baby	is	having	a	glorious	ride	:
婴儿	是	拥有	一个	辉煌	骑	:

宝宝正在享受一段美好的旅程：

[siː] !

See	!
看	!

看！

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl][hiː; hi] [kʌmz] ['gæləpɪŋ] [ɪn] ,

from	the	hall	he	comes	galloping	in	,
从	这	大厅	他	来	疾驰	在	,

他从大厅里策马奔来，

['dɪmpld] [hændz]['foʊldɪd] [bɪ'niːθ] ['pɑːˌpɑːz] [tʃɪn] .

Dimpled	hands	folded	beneath	papa's	chin	.
凹陷的	双手	折叠	下面	爸爸的	下巴	.

两只带着酒窝的小手交叠在爸爸的下巴底下。

['goʊldən] [kəːlz] ['flaɪɪŋ] , [fæt] [tʃiːks] [ɔːl] [ə'gloʊ] , [-]

Golden	curls	flying	,	fat	cheeks	all	aglow	,	[	213	]
金的	卷发	飞行	,	胖的	脸颊	全部	闪耀	,	[	-	]

金色的卷发飞扬，胖乎乎的脸颊泛着红晕，[213]

[θriː] ['pɜːrli] [tiːθ] ['piːpɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] :

Three	pearly	teeth	peeping	out	in	a	row	:
三	珍珠般的	牙齿	偷窥	出去	在	一个	排	:

三颗洁白的牙齿一字排开地露出来：

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

[haʊ] [hiː; hi][krəuz] , [ænd; ənd] [lɑːfs] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [gliː] !

how	he	crows	,	and	laughs	out	in	his	glee	!
如何	他	乌鸦	,	和	笑声	出去	在	他的	高兴	!

他得意洋洋地叫喊，开怀大笑!

['nevər] [wʌz; wəz]['beɪbi] [mɔːr] ['hæpi] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

Never	was	baby	more	happy	than	he	.
绝不	曾是	婴儿	更多的	快乐的	比	他	.

宝宝从未如此快乐过。

[naʊ] [hiː; hi][goʊz] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

Now	he	goes	trotting	along	to	the	town	,
现在	他	去	小跑	沿着	到	这	镇	,

现在他小跑着往镇上走去，

[fɑːr] [ə'weɪ] , [fɑːr] [ə'weɪ] , [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] ;

Far	away	,	far	away	,	up	hill	and	down	;
远的	离开	,	远的	离开	,	向上爬坡道		和	向下	;

遥远，遥远，上山下山;

[bæk] [tuː; tə] ['mæmə] [ðen] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

Back	to	mamma	then	as	quick	as	he	can	,
后退	到	妈妈	然后	作为	快的	作为	他	能	,

他以最快的速度回到妈妈身边。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [raɪd][fɔːr; fər]['pɑːˌpɑːz]['lɪt(ə)l][mæn] !

There's	a	good	ride	for	papa's	little	man	!
有	一个	好的	骑	为了	爸爸的	小的	男人	!

爸爸的小宝贝有辆好车!

[ruːθ] [rɪ'vɪr] . [-]

RUTH	REVERE	.	[	214	]
露丝	尊敬	.	[	-	]

露丝·里维尔。[214]

[ðə; ði][oʊld] [pʌmp] .

THE	OLD	PUMP	.
这	老的	泵	.

旧水泵。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pʌmp] [ðæt] [stændz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

This	is	the	pump	that	stands	in	the	field	near	our	house	.
这	是	这	泵	那	站立	在	这	场地	靠近	我们的	房子	.

这是我们家附近田野里的那台水泵。

[ðə; ði] [wel] [ɪz] ['veri] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd][koʊld] .

The	well	is	very	deep	,	and	the	water	is	pure	and	cold	.
这	出色地	是	非常	深的	,	和	这	水	是	纯的	和	寒冷的	.

这口井很深，井水清澈冰凉。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trɔːf] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][drɪŋk] .

There	is	a	trough	at	which	the	cows	and	horses	often	come	to	drink	.
那里	是	一个	槽	在	哪个	这	牛	和	马匹	经常	来	到	喝	.

这里有一个水槽，牛和马经常来这里喝水。

['brɪdʒɪt] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .

Bridget	goes	to	the	pump	two	or	three	times	a	day	to	get	a	pail	of	water	.
布里奇特	去	到	这	泵	二	或者	三	时代	一个	天	到	得到	一个	桶	的	水	.

布里奇特每天要去水泵打两三次水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][tæsk][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr] .

It	is	quite	a	task	to	bring	it	so	far	.
它	是	相当	一个	任务	到	带来	它	所以	远的	.

能走到今天这一步，实属不易。

[bʌt; bət] ['brɪdʒəts] [ɑːrmz][ɑːr; ər][kwaɪt] [strɔːŋ] .

But	Bridget's	arms	are	quite	strong	.
但	布里奇特的	武器	是	相当	强的	.

但布里奇特的胳膊很有力。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][henz][ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd][pɪgz] .

She	takes	all	the	care	of	the	hens	and	cows	and	pigs	.
她	需要	全部	这	关心	的	这	母鸡	和	牛	和	猪	.

她负责照料所有的鸡、牛和猪。

[tiː] . [es] . [ɑːr] . [-]

T	.	S	.	R	.	[	215	]
T	.	S	.	拉	.	[	-	]

TSR[215]

['wɪntər] [ɑːn] [leɪk] ['kɑːnstəns] .

WINTER	ON	LAKE	CONSTANCE	.
冬天	在	湖	恒常	.

博登湖的冬天。

[hiː; hi] [leɪk] [ʌv; əv] ['kɑːnstəns] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd]['dʒɜːrmənɪ] , [ɪz]['seldəm] ['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

He	Lake	of	Constance	,	which	lies	between	Switzerland	and	Germany	,	is	seldom	frozen	over	.
他	湖	的	康斯坦斯	,	哪个	谎言	之间	瑞士	和	德国	,	是	很少	冷冻	超过	.

位于瑞士和德国之间的博登湖很少结冰。

[ðə; ði][læst][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sembər] , - .

The	last	time	it	was	frozen	was	in	December	,	1879	.
这	最后的	时间	它	曾是	冷冻	曾是	在	十二月	,	-	.

上一次被冰封是在 1879 年 12 月。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['froʊz(ə)n]['oʊvər] [sɪns] - .

Before	that	,	it	had	not	been	frozen	over	since	1829	.
前	那	,	它	有	不是	到过	冷冻	超过	自从	-	.

在此之前，自 1829 年以来，这里就没有结冰过。

['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [skeɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

People	came	from	far	and	near	to	see	it	and	to	skate	on	it	.
人们	来了	从	远的	和	靠近	到	看	它	和	到	滑冰	在	它	.

人们从四面八方赶来参观和滑冰。

[ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ]['skeɪtərz] [huː] [wɜːr; wər]['glaɪdɪŋ]['oʊvər][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

The	lake	was	black	with	skaters	who	were	gliding	over	its	surface	.
这	湖	曾是	黑色的	和	滑冰者	WHO	是	滑翔	超过	它是	表面	.

湖面上挤满了滑冰者，湖面一片漆黑。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'laɪk] [ʃerd] [ðə; ði][fʌn] .

Men	,	women	,	and	children	alike	shared	the	fun	.
男人	,	女性	,	和	孩子们	同样	共享	这	乐趣	.

男女老少都乐在其中。

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sʌtʃ] ['skeɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

There	had	not	been	such	skating	before	for	fifty	years	,
那里	有	不是	到过	这样的	溜冰	前	为了	五十	年	,

五十年来从未有过这样的滑冰场面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] .

and	it	is	no	wonder	that	they	made	the	most	of	it	while	it	lasted	.
和	它	是	不	想知道	那	他们	制成	这	最多	的	它	尽管	它	持续	.

难怪他们会在这段时光里尽情享受。

[ɪn]['dʒænjueri][ə; eɪ][wɔːrm][wɪnd] [bluː] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] : [ðə; ði][hjuːdʒ] [-]

In	January	a	warm	wind	blew	for	two	days	:	the	huge	[	216	]
在	一月	一个	温暖的	风	吹	为了	二	天	:	这	巨大的	[	-	]

一月份，一股暖风吹了两天：巨大的[216]

['mæsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [meltid] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [set] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

masses	of	snow	melted	,	and	the	little	brooks	were	once	more	set	running	down
群众	的	雪	融化	,	和	这	小的	布鲁克斯	是	一次	更多的	放	跑步	向下

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [saɪdz] .

the	mountain	-	sides	.
这	山	-	侧面	.

大片积雪融化，小溪再次从山坡上奔流而下。

[bʌt; bət]['wɪntər][wʌz; wəz] [suːn] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] [sɪ'verəti] , ['brɪŋɪŋ] [freʃ] [snoʊ]

But	winter	was	soon	back	again	with	redoubled	severity	,	bringing	fresh	snow
但	冬天	曾是	很快	后退	再次	和	加倍	严重性	,	带来	新鲜的	雪

[ænd; ənd] [si'viə] [frɔːst] ,

and	severer	frost	,
和	更严重	霜	,

但寒冬很快再次来临，而且更加严酷，带来了新的降雪和更严重的霜冻。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ['froʊz(ə)n] .

and	thus	keeping	the	lake	frozen	.
和	因此	保持	这	湖	冷冻	.

因此，湖面一直保持冰封状态。

[ɑːn]['kændlməs] [deɪ] ([ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd]

On	Candlemas	Day	(	the	second	day	of	February	)	there	was	a	grand
在	圣烛节	天	(	这	第二	天	的	二月	)	那里	曾是	一个	盛大

['festɪvl; 'festəvəl][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

festival	on	the	ice	.
节日	在	这	冰	.

圣烛节（二月的第二天）当天，冰上举行了盛大的庆祝活动。

[ðə; ði] ['pesnts] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] .

The	peasants	came	from	far	and	near	.
这	农民	来了	从	远的	和	靠近	.

农民们从四面八方赶来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

There	were	thousands	of	them	there	.
那里	是	数千	的	他们	那里	.

那里有成千上万的人。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

In	the	evening	there	was	a	grand	illumination	,	and	after	that	there	were
在	这	晚上	那里	曾是	一个	盛大	照明	,	和	后	那	那里	是

['faɪərwɜːrks] ,

fireworks	,
烟花	,

晚上有盛大的灯光秀，之后还有烟花表演。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dæns] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

and	then	a	dance	on	the	ice	.
和	然后	一个	舞蹈	在	这	冰	.

然后是冰上舞蹈。

[ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [leɪk] ['kɑːnstəns] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [griːn] ['kʌlər] .

In	summer	the	water	of	Lake	Constance	is	of	a	dark	green	color	.
在	夏天	这	水	的	湖	康斯坦斯	是	的	一个	黑暗的	绿色的	颜色	.

夏季，博登湖的湖水呈深绿色。

[ðə; ði] ['rɪvər] [raɪn] ['entərz] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] ['westərn] [end] , [ænd; ənd] [floʊz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]

The	River	Rhine	enters	it	at	the	western	end	,	and	flows	out	at	the
这	河	莱茵河	进入	它	在	这	西	结尾	,	和	流量	出去	在	这

['i:stərn] [end] .

eastern	end	.
东	结尾	.

莱茵河从西端注入，从东端流出。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [naɪn] [maɪlz] [waɪd] .

The	lake	is	about	forty	-	four	miles	long	and	nine	miles	wide	.
这	湖	是	关于	四十	-	四	英里	长的	和	九	英里	宽的	.

这个湖长约 44 英里，宽约 9 英里。

[ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [leɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn]

The	view	of	the	frozen	lake	from	the	mountains	is	said	to	have	been
这	看法	的	这	冷冻	湖	从	这	山脉	是	说	到	有	到过

['veri] [faɪn] .

very	fine	.
非常	美好的	.

据说从山上眺望冰封的湖面景色非常优美。

[æz; əz] [ju:; jʊ] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n] [ɪts] [smu:ð] ['glɪtərɪŋ] ['sɜ:rfɪs] ,

As	you	looked	down	on	its	smooth	glittering	surface	,
作为	你	看起来	向下	在	它是	光滑的	闪闪发光	表面	,

当你俯视它光滑闪亮的表面时，

[ðə; ði] ['skeɪtərz] ['mu:vɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [laɪk] [mɪr] [speks] ,

the	skaters	moving	over	it	appeared	like	mere	specks	,
这	滑冰者	移动	超过	它	出现	喜欢	仅仅	斑点	,

滑冰者在冰面上滑行时，看起来就像一个个小黑点。

[waɪl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [dɑ:l] - ['haʊzɪz] .

while	the	houses	in	the	village	were	like	doll	-	houses	.
尽管	这	房屋	在	这	村庄	是	喜欢	玩具娃娃	-	房屋	.

村里的房子就像娃娃屋一样。

[ˌli(:)ə'nɔ:rə] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] .

Leonora	,	from	the	German	.
莱昂诺拉	,	从	这	德语	.

莱昂诺拉，源自德语。

[swɑ:n] - [ʌpɪŋ] .

SWAN	-	UPPING	.
天鹅	-	提升	.

天鹅升起。

[er] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [telz] [ɪts] [oʊn] ['stɔ:ri] .

ERE	we	have	a	picture	that	tells	its	own	story	.
能源效率	我们	有	一个	图片	那	讲述	它是自己的		故事	.

这里有一张能讲述自己故事的照片。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'maindz] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [swɔnz] [ɪn] [maɪ] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] , ['ɪŋgləd] ,

It	reminds	me	of	some	swans	in	my	native	island	,	England	,
它	提醒	我	的	一些	天鹅	在	我的	本国的	岛	,	英格兰	,

这让我想起了我的故乡英格兰的一些天鹅。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kʌstəm] [kɔ:ld] " [swɑ:n] - [ʌpɪŋ] .

and	of	a	curious	custom	called	"	swan	-	upping	.
和	的	一个	好奇的	风俗	称为	"	天鹅	-	提升	.

还有一种叫做"天鹅升天"的奇特习俗。

" [sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Some	miles	from	London	,	on	one	of	the	most	beautiful	parts	of	the
"	一些	英里	从	伦敦	,	在	一	的	这	最多	美丽的	部分	的	这

['rɪvər] [temz] ,

River	Thames	,
河	泰晤士河	,

"距离伦敦几英里，位于泰晤士河最美丽的河段之一，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [swɔnz] [ɑːr; ər] [kept] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪərz] - [ænd; ənd]

a	great	number	of	swans	are	kept	,	which	are	owned	by	the	Dyers	'	and
一个	伟大的	数字	的	天鹅	是	保留	,	哪个	是	拥有	经过	这	染工	-	和

['vɪntnər] - ['kʌmpəniz] .

Vintners	'	Companies	.
酿酒师	-	公司	.

这里饲养着大量的天鹅，这些天鹅的所有权归染料公司和酿酒公司所有。

[ðə; ði] ['oʊnərz] ['vælju:] [ðem; ðəm] [soʊ] ['haɪli] , [ænd; ənd] [teɪk] [sʌtʃ] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

The	owners	value	them	so	highly	,	and	take	such	care	of	them	,
这	所有者	价值	他们	所以	高度	,	和	拿	这样的	关心	的	他们	,

主人非常珍视它们，并且对它们呵护有加。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] [bɜːrdz] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

that	they	have	about	as	nice	a	time	as	any	birds	could	wish	to	have	.
那	他们	有	关于	作为	好的	一个	时间	作为	任何	鸟类	可以	希望	到	有	.

它们过着鸟类所能享受到的最美好的时光。

[aɪ] ['fænsi] [ðæt] [ðiːz] [temz] [swɔnz] [hoʊld] [ðer; ðər] [-]

I	fancy	that	these	Thames	swans	hold	their	[	217	]
我	想要	那	这些	泰晤士河	天鹅	抓住	他们的	[	-	]

我猜想这些泰晤士河天鹅会保持它们的[217]

['hedz] ['haɪər] , [ænd; ənd] [fiːl] ['praʊder] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [swɔnz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

heads	higher	,	and	feel	prouder	,	than	any	other	swans	in	England	.
头部	更高	,	和	感觉	更骄傲	,	比	任何	其他	天鹅	在	英格兰	.

它们的头抬得更高，比英格兰其他任何天鹅都更骄傲。

[ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʒər] - [bedz] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

They	build	their	nests	in	the	osier	-	beds	,	by	the	side	of	the	river	,
他们	建造	他们的	巢穴	在	这	柳条	-	床	,	经过	这	边	的	这	河	,

它们在河边的柳条丛中筑巢。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

but	out	of	the	reach	of	the	water	.
但	出去	的	这	抵达	的	这	水	.

但却在水的覆盖范围之外。

[ðiːz] [nests] [ɑːr; ər] [kəm'pækt] , ['hænsəm] ['strʌktʃər] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['oʊʒər] , [ɔːr] [riːdz] .

These	nests	are	compact	,	handsome	structures	,	formed	of	osiers	,	or	reeds	.
这些	巢穴	是	袖珍的	,	英俊的	结构	,	形成	的	柳条	,	或者	芦苇	.

这些鸟巢结构紧凑美观，由柳条或芦苇构成。

['evri] [per] [ʌv; əv] [swɔnz] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [wɔːk] , [ɔːr] ['dɪstrɪkt] , [wɪ'ðɪn] [-]

Every	pair	of	swans	has	its	own	walk	,	or	district	,	within	[	218	]
每一个	一对	的	天鹅	有	它是	自己的	走	,	或者	区	,	之内	[	-	]

每对天鹅都有自己的步道或区域[218]

[wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [swɔnz] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld] .

which	no	other	swans	are	permitted	to	build	.
哪个	不	其他	天鹅	是	允许	到	建造	.

其他天鹅都不被允许建造这种巢穴。

['evri] [per] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kiːpər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Every	**pair**	**has**	**a**	**keeper**	**appointed**	**to**	**take**	**the**	**entire**	**charge**	**of**	**them**	**.**
每一个	一对	有	一个	守门员	任命	到	拿	这	全部的	收费	的	他们	.

每对动物都指定了一名管理员负责照看它们。

[ðə; ði] ['kiːpər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['evri] ['sɪgnət] [ðæt] [ɪz] [riəd] ;

The	**keeper**	**receives**	**a**	**small**	**sum**	**for**	**every**	**cygnet**	**that**	**is**	**reared**	**;**
这	守门员	接收	一个	小的	和	为了	每一个	天鹅座	那	是	饲养	;

饲养员每成功养大一只小天鹅，就能获得一小笔报酬；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [ɪz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] .

and	**it**	**is**	**his**	**duty**	**to**	**see**	**that**	**the**	**nest**	**is**	**not**	**disturbed**	**.**
和	它	是	他的	责任	到	看	那	这	巢	是	不是	不安	.

他的职责是确保鸟巢不被打扰。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['hɛlps] [ðiːz] ['lɔːrdli][bɜːrdz][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Sometimes	**he**	**helps**	**these**	**lordly**	**birds**	**by**	**building**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**nest**	**for**	**them**	**.**
有时	他	帮助	这些	尊贵的	鸟类	经过	建筑	这	基础	的	这	巢	为了	他们	.

有时他会帮助这些高贵的鸟儿，为它们建造巢穴的基础。

[wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɪn] ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [swɔnz] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] .

Once	**a**	**year**	**,**	**in**	**August**	**,**	**the**	**swans**	**are**	**counted**	**and**	**marked**	**.**
一次	一个	年	,	在	八月	,	这	天鹅	是	计数	和	标记	.

每年八月，人们会对天鹅进行计数和标记。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [swɑːn] - [ʌpɪŋ] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

This	**is**	**called**	**"**	**swan**	**-**	**upping**	**,**	**"**	**and**	**a**	**good**	**time**	**it**	**used**	**to**	**be**	**.**
这	是	称为	"	天鹅	-	提升	,	"	和	一个	好的	时间	它	用过的	到	是	.

这叫做"天鹅升天"，以前可是个好玩的玩意儿。

[ɪn] ['geili] ['dekəreɪtɪd] [bɑːdʒz] , [wɪð; wɪθ][flægz] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] ,

In	**gayly**	**decorated**	**barges**	**,**	**with**	**flags**	**flying**	**,**	**and**	**music**	**playing**	**,**
在	同性恋地	装饰	驳船	,	和	旗帜	飞行	,	和	音乐	玩耍	,

在装饰华丽、旗帜飘扬、音乐响起的驳船上，

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔːrətiz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [swɔnz] [ænd; ənd][mɑːrk][ðem; ðəm] .

the	**city**	**authorities**	**came**	**up**	**the**	**river**	**to**	**take**	**up**	**the**	**swans**	**and**	**mark**	**them**	**.**
这	城市	当局	来了	向上	这	河	到	拿	向上	这	天鹅	和	标记	他们	.

市政当局沿河而上，将天鹅带走并进行标记。

[ðə; ði] " [ʌpɪŋ] " [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['mʌndeɪ; 'mʌndi]['æftər][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] [deɪ] .

The	**"**	**upping**	**"**	**began**	**on**	**the**	**first**	**Monday**	**after**	**St**	**.**	**Peter's**	**Day**	**.**
这	"	提升	"	开始	在	这	第一的	周一	后	英石	.	彼得的	天	.

"升级"活动于圣彼得节后的第一个星期一开始。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [swɔnz] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][ʌp] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

But	**,**	**before**	**the**	**swans**	**could**	**be**	**taken**	**up**	**,**	**they**	**had**	**to**	**be**	**caught**	**.**
但	,	前	这	天鹅	可以	是	已采取	向上	,	他们	有	到	是	捕捉	.

但是，在把天鹅带走之前，必须先把它们抓住。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɔnz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ;

This	**was**	**no**	**easy**	**matter**	**;**	**for**	**the**	**swans**	**are**	**strong**	**;**
这	曾是	不	简单的	事情	;	为了	这	天鹅	是	强的	;

这并非易事；因为天鹅力大无穷；

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] [ˈʌpəz] [ə; eɪ][hɑːrd] [tʃeɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [krʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **often** **they** **would** **lead** **the** **uppers** **a** **hard** **chase** **among** **the** **crooks** **of** **the**
和 经常 他们 会 带领 这 上衣 一个 难的 追赶 之中 这 骗子 的 这
['rɪvər] . [-]
river **.** **[** **219** **]**
河 . [-]

他们常常带领上游的船只在河道的弯道中艰难地追逐。[219]

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪntnər] - ['kʌmpəni] [ɪz] [tuː] [nɪks] :
The **mark** **of** **the** **Vintners** **'** **Company** **is** **two** **nicks** **:**
这 标记 的 这 酿酒师 - 公司 是 二 尼克斯 :

酿酒商公司的标志是两个缺口:

[hens] [keɪm] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [saɪn][ɑːn][soʊ] ['meni] [ɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " [ðə; ði][swɑːn][wɪð; wɪθ]
hence **came** **the** **well** **-** **known** **sign** **on** **so** **many** **inns** **in** **England** **,** **"** **The** **Swan** **with**
因此 来了 这 出色地 - 已知 符号 在 所以 许多 旅馆 在 英格兰 , " 这 天鹅 和
[tuː] [neks] ,
Two **Necks** **,**
二 脖子 ,

因此，英国许多旅馆都出现了著名的招牌：“双颈天鹅”。

" [ə; eɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm] " [tuː] [nɪks] .
" **a** **corruption** **from** **"** **two** **nicks** **.**
" 一个 腐败 从 " 二 尼克斯 .

“来自两个切口的腐败。

" [ðiːz] " [temz] [swɔnz] " [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] [ə; eɪ][trɪp] [ʌp][ðə; ði]
" **These** **"** **Thames** **swans** **"** **are** **very** **beautiful** **birds** **,** **and** **well** **worth** **a** **trip** **up** **the**
" 这些 " 泰晤士河 天鹅 " 是 非常 美丽的 鸟类 , 和 出色地 值得 一个 旅行 向上 这
['rɪvər][tuː; tə] [siː] :
river **to** **see** **:**
河 到 看 :

“这些‘泰晤士河天鹅’非常漂亮，非常值得乘船沿河而上观赏:

[soʊ][aɪ][hoʊp] , [ðæt] , [ɪf] ['evər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]
so **I** **hope** **,** **that** **,** **if** **ever** **the** **little** **readers** **of** **"** **The** **Nursery** **"** **take** **a** **trip** **to**
所以 我 希望 , 那 , 如果 曾经 这 小的 读者 的 " 这 苗圃 " 拿 一个 旅行 到
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

所以我希望，如果《育儿室》的小读者们有机会去英国旅行的话，

[ðeɪ] [wɪl] ['vɪzɪt] ['hɜːrli] [ɪn] [bʌks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] " [ðə; ði] [swɔnz] [wɪð; wɪθ] [tuː]
they **will** **visit** **Hurley** **in** **Bucks** **,** **and** **there** **they** **will** **find** **"** **The** **Swans** **with** **Two**
他们 将要 访问 赫尔利 在 雄鹿队 , 和 那里 他们 将要 寻找 " 这 天鹅 和 二
[nɪks] .
Nicks **.**
尼克斯 .

他们将前往白金汉郡的赫利，在那里他们会发现“有两个尼克的天鹅”。

" [biː] . [piː] .
" **B** **.** **P** **.**
" B . P .

BP

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
THE **MAN** **IN** **THE** **MOON** **.**
这 男人 在 这 月亮 .

月亮上的男人。

[noʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['helən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['luːɪs] .

KNOW	two	children	,	—	a	little	girl	named	Helen	,	and	a	little	boy	named	Lewis	.
知道	二	孩子们	,	—	一个	小的	女孩	命名	海伦	,	和	一个	小的	男生	命名	刘易斯	.

认识两个孩子——一个名叫海伦的小女孩和一个名叫路易斯的小男孩。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] [tiː] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] , " ['pɑːpə] ,

Sometimes	in	the	evening	,	after	tea	,	they	come	to	me	,	and	say	,	"	Papa	,
有时	在	这	晚上	,	后	茶	,	他们	来	到	我	,	和	说	,	"	爸爸	,

有时晚上，喝完茶后，他们会来找我，说："爸爸，

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] ?

will	you	be	the	man	in	the	moon	and	take	us	all	a	-	sailing	?
将要	你	是	这	男人	在	这	月亮	和	拿	我们	全部	一个	-	帆船	?

你愿意成为月亮上的人，带我们扬帆起航吗?

" [ðen] [aɪ][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] , [teɪk] ['helən][ɑːn][wʌn] [niː] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ɑːn][ðə; ði]

"	Then	I	get	into	the	rocking	-	chair	,	take	Helen	on	one	knee	and	Lewis	on	the
"	然后	我	得到	进入	这	摇滚	-	椅子	,	拿	海伦	在	一	膝盖	和	刘易斯	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

然后我坐到摇椅上，一只膝盖上跪着海伦，另一只膝盖上跪着路易斯，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [liːn] [ɑːn][maɪ] [brest] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt] ,

and	as	they	lean	on	my	breast	,	with	their	eyes	shut	,
和	作为	他们	倾斜	在	我的	胸部	,	和	他们的	眼睛	关闭	,

她们闭着眼睛，靠在我的胸前，

[aɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðʌs] : —

I	rock	and	talk	to	them	thus	:	—
我	岩石	和	讲话	到	他们	因此	:	—

我摇着身子和他们说话，这样：——

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ðə; ði] [muːn] .

"	Here	we	are	up	in	the	sky	on	the	moon	.
"	这里	我们	是	向上	在	这	天空	在	这	月亮	.

"我们现在在月球上的天空中。"

[oʊ] , [haʊ] [haɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

Oh	,	how	high	we	are	!
哦	,	如何	高的	我们	是	!

哦，我们飞得好高啊!

[bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] [klaʊdz] [bloʊn] [ə'baʊt] [laɪk] ['fɛðɚz] .

Below	us	see	the	clouds	blown	about	like	feathers	.
以下	我们	看	这	云	吹	关于	喜欢	羽毛	.

在我们下方，可以看到云朵像羽毛一样被吹动。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .

Here	we	are	safe	and	sound	in	the	moon	.
这里	我们	是	安全的	和	声音	在	这	月亮	.

我们在月球上安然无恙。

[lʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Look	down	,	and	see	the	trees	on	the	earth	.
看	向下	,	和	看	这	树木	在	这	地球	.

低头看看，看看大地上的树木。

[ðeəz; ðəz] [wer] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

There's	where	the	birds	are	going	to	bed	.
有	在哪里	这	鸟类	是	去	到	床	.

那是鸟儿们休息的地方。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [striːk] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] ['rɪbən] ?
Do you see that streak that looks like a silver ribbon ?
做 你 看 那 条纹 那 看起来 喜欢 一个 银 丝带 ?

你看到那道像银色丝带一样的条纹了吗?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [siː] .
That is a river flowing to the sea .
那 是 一个 河 流动 到 这 海 .

那是一条流入大海的河流。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər][ðə; ðiː]['oʊʃ(ə)n] .
Now we are over the ocean .
现在 我们 是 超过 这 海洋 .

现在我们已经越过大洋了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['muːnlaɪt] [laɪk] [greɪt] [pleɪts] [ʌv; əv]['sɪlvər][ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
You can see our moonlight like great plates of silver all over it .
你 能 看 我们的 月光 喜欢 伟大的 盘子 的 银 全部 超过 它 .

你可以看到月光像巨大的银盘一样洒满大地。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːl] [waɪt] .
there comes a ship all white .
那里 来 一个 船 全部 白色的 .

一艘通体白色的船驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] ['naɪtdres] [ɑːn] .
It looks as if it had its nightdress on .
它 看起来 作为 如果 它 有 它是 睡衣 在 .

它看起来像是穿着睡衣。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər][ə; eɪ] [taʊn] .
" Here we are over a town .
" 这里 我们 是 超过 一个 镇 .

“我们现在位于一座城镇上空。”

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ðiː] [striːts] [lʊk] [wɪð; wɪθ][gæs] - [læmps] ['bɜːrnɪŋ] !
How beautiful the streets look with gas - lamps burning !
如何 美丽的 这 街道 看 和 气体 - 灯 燃烧 !

煤气灯亮着，街道真美!

[ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ðiː] ['prɪti] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðiː] [ʃɑːp] - ['wɪndoʊz] .
And see all the pretty things in the shop - windows .
和 看 全部 这 漂亮的 事物 在 这 店铺 - 视窗 .

看看商店橱窗里那些漂亮的商品。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['helən][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] . [-]
I know what Helen is looking at . [220]
我 知道 什么 海伦 是 寻找 在 . [-]

我知道海伦在看什么。[220]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː][bɪg] [dɑːl] [drest] [ɪn][sɪlk][ænd; ənd]['sætn] .
It is the big doll dressed in silk and satin .
它 是 这 大的 玩具娃娃 穿着 在 丝绸 和 缎 .

这是一个穿着丝绸和缎子衣服的大娃娃。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['luːɪs] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
I know what Lewis is looking at .
我 知道 什么 刘易斯 是 寻找 在 .

我知道路易斯在看什么。

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪndʒər] - [bred] .

He	**is**	**looking**	**at**	**the**	**ginger**	**-**	**bread**	**.**
他	是	寻找	在	这	姜	-	面包	.

他正在看着姜饼。

" [oʊ] ! [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] .

"	**Oh**	**!**	**now**	**we**	**are**	**just**	**over**	**a**	**little**	**white**	**house**	**.**
"	哦	!	现在	我们	是	只是	超过	一个	小的	白色的	房子	.

“哦！现在我们正站在一座小白房子上面。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年7月，(The Nursery, July 1881, Vol.)
第2/2页

[aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

I	can	see	through	the	window	a	man	with	two	children	in	his	lap	.
我	能	看	通过	这	窗户	一个	男人	和	二	孩子们	在	他的	膝	.

我透过窗户看到一个男人怀里抱着两个孩子。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

he's	going	to	do	something	dreadful	with	them	.	"
他是	去	到	做	某物	可怕	和	他们	.	"

他要对他们做些可怕的事情。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æsks] ['helən] .

"	What's	that	?	"	asks	Helen	.
"	是什么	那	?	"	问	海伦	.

“那是什么？”海伦问道。

" [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] , " [aɪ][seɪ] .

"	Put	them	to	bed	,	"	I	say	.
"	放	他们	到	床	,	"	我	说	.

“让他们去睡觉，”我说。

[bʌt; bət] ['luːɪs] [sez] ['nʌθɪŋ] .

But	Lewis	says	nothing	.
但	刘易斯	说道	没有什么	.

但路易斯一言不发。

[hiː; hi][ɪz][fæst] [ə'sliːp] .

He	is	fast	asleep	.
他	是	快速地	睡着了	.

他睡得很沉。

[hɪrɑːnɪməs] .

HIERONIMUS	.
希罗尼姆斯	.

希罗尼姆斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .

THE	BOY	AND	THE	CAT	.
这	男生	和	这	猫	.

男孩和猫。

[iː] [ðɪs] [smɔːl] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['teɪbl] .

EE	this	small	boy	on	the	kitchen	-	table	.
EE	这	小的	男生	在	这	厨房	-	桌子	.

看看这个坐在厨房桌子上的小男孩。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi]['evər] [get] [ʌp] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [legz] ?

How	did	he	ever	get	up	there	with	such	little	short	legs	?
如何	做过	他	曾经	得到	向上	那里	和	这样的	小的	短的	腿	?

他那双短小的腿是怎么爬上去的?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ?

And	what	is	he	looking	at	?
和	什么	是	他	寻找	在	?

他在看什么?

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] .

He	is	looking	out	of	the	window	.
他	是	寻找	出去	的	这	窗户	.

他正望着窗外。

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][kæt][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ˌaʊt'saɪd] .

He	sees	a	cat	on	the	sill	outside	.
他	看到	一个	猫	在	这	窗台	外部	.

他看到窗台上有一只猫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld][streɪndʒ][kæt] .

It	is	an	old	strange	cat	.
它	是	一个	老的	奇怪的	猫	.

这是一只又老又怪的猫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['kɪtnz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][kæts] .

The	little	boy	is	fond	of	kittens	;	but	he	does	not	like	cats	.
这	小的	男生	是	喜爱	的	小猫	;	但	他	做	不是	喜欢	猫	.

小男孩喜欢小猫，但他不喜欢猫。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][pə'laɪt][tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ][kæt] .

He	is	not	polite	to	the	strange	cat	.
他	是	不是	有礼貌的	到	这	奇怪的	猫	.

他对这只陌生的猫很不礼貌。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? " [hiː; hi] [sez] .

"	What	do	you	want	here	?	"	he	says	.
"	什么	做	你	想	这里	?	"	他	说道	.

“你来这里想做什么？”他问道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ster] [æt; ət][ˌem 'iː][soʊ] ?

"	Why	do	you	stare	at	me	so	?
"	为什么	做	你	盯	在	我	所以	?

你为什么一直盯着我看?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ?

Do	you	want	to	eat	me	?
做	你	想	到	吃	我	?

你想吃掉我吗?

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [maʊs] .

I'm	not	a	mouse	.
我是	不是	一个	老鼠	.

我不是老鼠。

[goʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开!

" [ðə; ði][kæt] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][wʌn][wɜːrd] , " [mjuː] ! "

"	The	cat	answers	with	one	word	,	"	Mew	!	"
"	这	猫	答案	和	一	单词	,	"	喵喵	!	"

猫咪回答说：“喵！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? " [æsks][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	do	you	say	?	"	asks	the	boy	.
"	什么	做	你	说	?	"	问	这	男生	.

“你说什么？”男孩问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][koʊld] ?
" Are you cold ?
" 是 你 寒冷的 ?

你冷吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?
Do you want to come in ?
做 你 想 到 来 在 ?

你想进来吗?

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm][mɪlk] ? " [-]
Do you want some milk ? " [221]
做 你 想 一些 牛奶 ? " [-]

你想喝点牛奶吗? [221]

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][ðə; ðɪ][kæt] [sez] [ɪz] , " [mjuː] ! "
And all that the cat says is , " Mew ! "
和 全部 那 这 猫 说道 是 , " 喵喵 ! "

而那只猫只会说："喵！"

" [goʊ][əˈweɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

"离开!

" [sez] [ðə; ðɪ][bɔɪ] [əˈgen] .
" says the boy again .
" 说道 这 男生 再次 .

男孩再次说道。

" [maɪ] [ˈmʌðər] [dʌz] [nɑːt][laɪk][streɪndʒ][kæts] .
" My mother does not like strange cats .
" 我的 母亲 做 不是 喜欢 奇怪的 猫 .

我妈妈不喜欢陌生的猫。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][streɪndʒ][kæts] .
I do not like strange cats .
我 做 不是 喜欢 奇怪的 猫 .

我不喜欢陌生的猫。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] , [goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][ræt] .
If you are hungry , go and catch a rat .
如果 你 是 饥饿的 , 去 和 抓住 一个 鼠 .

如果你饿了，就去抓只老鼠。

[juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] .
You can't come in here .
你 不能 来 在 这里 .

你不能进来。

" [ðə; ðɪ][kæt] [dʌz] [nɑːt] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] .
" The cat does not budge an inch .
" 这 猫 做 不是 预算 一个 英寸 .

猫一动不动。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] " [mjuː] !
But still she answers with a pitiful " Mew !
但 仍然 她 答案 和 一个 可怜 " 喵喵 !

但她仍然可怜兮兮地回答道："喵！"

" [kæts][ˈkænɑːt] [tɔːk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] .
" Cats cannot talk ; but they can think .
" 猫 不能 讲话 ; 但 他们 能 思考 .

"猫不会说话，但它们会思考。"

[ðɪs] [kæt] [lʊks] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [bɔɪ] .

This	cat	looks	in	at	the	window	and	sees	the	boy	.
这	猫	看起来	在	在	这	窗户	和	看到	这	男生	.

这只猫往窗外看，看到了那个男孩。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] .

This	is	what	she	thinks	.
这	是	什么	她	思考	.

这是她的想法。

" [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

"	That	boy	looks	like	a	boy	that	I	knew	when	I	was	a	kitten	.
"	那	男生	看起来	喜欢	一个	男生	那	我	知道	什么时候	我	曾是	一个	小猫	.

"那个男孩长得好像我小时候认识的一个男孩。"

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][pet] [ðen] .

I	was	a	pet	then	.
我	曾是	一个	宠物	然后	.

我当时是只宠物。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][kæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hoʊm] .

Now	I	am	a	cat	without	any	home	.
现在	我	是	一个	猫	没有	任何	家	.

现在我是一只无家可归的猫。

['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Nobody	cares	for	me	.
无人	关心	为了	我	.

没有人关心我。

[aɪ][goʊ][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ; [-]

I	go	from	house	to	house	;	[	222	]
我	去	从	房子	到	房子	;	[	-	]

我挨家挨户地去；[222]

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [teɪks] [ˌem 'iː][ɪn] .

but	nobody	takes	me	in	.
但	无人	需要	我	在	.

但是没有人收留我。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] .

I	wonder	if	I	can't	make	that	little	boy	take	pity	on	me	.
我	想知道	如果	我	不能	制作	那	小的	男生	拿	遗憾	在	我	.

我想知道我能不能让那个小男孩可怜我。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] .

I	will	try	.
我	将要	尝试	.

我会尝试。

" [ɑː] ! [hiː; hi] [triːts] [ˌem 'iː][laɪk]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

"	Ah	!	he	treats	me	like	everybody	else	.
"	啊	!	他	款待	我	喜欢	大家	别的	.

"啊！他像对待其他人一样对待我。"

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

He	tells	me	to	go	away	.
他	讲述	我	到	去	离开	.

他叫我走开。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , - [skæt] ! - [ænd; ənd] [θroʊ] ['wɔːtər][ɑːn][ˌem 'iː] .

Pretty	soon	he	will	say	,	'	Scat	!	'	and	throw	water	on	me	.
漂亮的	很快	他	将要	说	,	-	粪便	!	-	和	扔	水	在	我	.

很快他就会说"滚开！"然后朝我泼水。

[noʊ] : [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][duː] [ðæt] .

No	:	he	will	not	do	that	.
不	:	他	将要	不是	做	那	.

不，他不会那样做的。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə][pet][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ,

He	is	so	much	like	the	little	boy	who	used	to	pet	me	when	I	was	a	kitten
他	是	所以	很多	喜欢	这	小的	男生	WHO	用过的	到	宠物	我	什么时候	我	曾是	一个	小猫

,

他跟小时候经常抚摸我的小男孩太像了。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

that	I	will	not	run	away	from	him	.
那	我	将要	不是	跑步	离开	从	他	.

我不会逃离他。

[aɪ] [wɪl] [beg][tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] .

I	will	beg	to	be	let	in	.
我	将要	求	到	是	让	在	.

我会恳求你们让我进去。

" [soʊ][ðə; ði][kæt][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [sed] , " [mjuː] !

"	So	the	cat	sat	still	and	said	,	"	Mew	!
"	所以	这	猫	卫星	仍然	和	说	,	"	喵喵	!

于是猫就这么坐着，说道："喵！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] .

"	And	the	cat	did	not	make	a	mistake	.
"	和	这	猫	做过	不是	制作	一个	错误	.

"而且这只猫并没有犯错。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][hɜːr; hər][æt; ət][læst] .

The	little	boy	did	take	pity	on	her	at	last	.
这	小的	男生	做过	拿	遗憾	在	她	在	最后的	.

小男孩最终还是可怜她了。

[hiː; hi] ['tɔdld] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

He	toddled	off	to	his	mother	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	,
他	蹒跚学步	离开	到	他的	母亲	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	,

他蹒跚着跑向妈妈，用尽全力地迈着小腿。

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][mɪlk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][set][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	got	a	pan	of	milk	,	which	he	set	on	the	floor	.
和	得到	一个	平底锅	的	牛奶	,	哪个	他	放	在	这	地面	.

他拿来一盆牛奶，放在地板上。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ][kæt] [keɪm] [ɪn] .

His	mother	opened	the	window	for	him	,	and	the	strange	cat	came	in	.
他的	母亲	打开	这	窗户	为了	他	,	和	这	奇怪的	猫	来了	在	.

他母亲为他打开了窗户，那只陌生的猫走了进来。

[haʊ] ['iːgərli] [ʃiː; ʃi] [læpt] [ʌp][ðə; ði][mɪlk] !

How	eagerly	she	lapped	up	the	milk	!
如何	急切地	她	圈速	向上	这	牛奶	!

她多么贪婪地舔舐着牛奶啊！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kæt] .

She	was	really	a	very	nice	cat	.
她	曾是	真的	一个	非常	好的	猫	.

她真是一只非常可爱的猫。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pet][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

The	little	boy	soon	began	to	make	a	pet	of	her	.
这	小的	男生	很快	开始	到	制作	一个	宠物	的	她	.

小男孩很快就把她当成了宠物。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hæpi] ;

And	the	cat	was	happy	,	and	the	boy	was	happy	;
和	这	猫	曾是	快乐的	,	和	这	男生	曾是	快乐的	;

猫很高兴，男孩也很高兴;

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:ɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .

and	I	don't	know	which	was	the	happier	of	the	two	.
和	我	不	知道	哪个	曾是	这	更快乐	的	这	二	.

我不知道他们两个谁更快乐。

['ʌŋk(ə)l] [sæm] .

UNCLE	SAM	.
叔叔	萨姆	.

山姆大叔。

['beɪbi] - ['brʌðər] .

BABY	-	BROTHER	.
婴儿	-	兄弟	.

弟弟。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['beɪbi] - ['brʌðər] ,

This	is	my	baby	-	brother	,
这	是	我的	婴儿	-	兄弟	,

这是我弟弟，

[dʒʌst][wʌn] [jɪr] [oʊld][tu:; tə] - [deɪ] :

Just	one	year	old	to	-	day	:
只是	一	年	老的	到	-	天	:

今天刚满一周岁:

[hi:; hi]['kænɑ:t] [tɔ:k] , [hi:; hi]['kænɑ:t] [wɔ:k] ;

He	cannot	talk	,	he	cannot	walk	;
他	不能	讲话	,	他	不能	走	;

他不会说话，也不会走路;

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [læf] [ænd; ənd] [pleɪ] ! [-]

But	he	can	laugh	and	play	!	[	223	]
但	他	能	笑	和	玩	!	[	-	]

但他能笑能玩！[223]

[step] [aʊt] [naʊ] , ['beɪbi] - ['brʌðər] ,

Step	out	now	,	baby	-	brother	,
步	出去	现在	,	婴儿	-	兄弟	,

出来吧，弟弟。

[ænd; ənd][ju:z][jʊr; jər] [fi:t] [soʊ] [smɔ:l] ;

And	use	your	feet	so	small	;
和	使用	你的	脚	所以	小的	;

用你那小小的脚;

[oʊ] , ['nevər] [fɪr] !

Oh	,	never	fear	!
哦	,	绝不	害怕	!

哦，别担心!

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ,

while	I	am	here	,
尽管	我	是	这里	,

在我在这里的时候，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][fɔːl] .
You shall not have a fall .
你 将 不是 有 一个 落下 .

你必不跌倒。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [-]
W . G . [224]
W . G . [-]

WG[224]

['ʌndər] [griːn] [liːvz] .
UNDER GREEN LEAVES .
在下面 绿色的 树叶 .

在绿叶之下。

[wɜːrdz][baɪ]['aɪdə] [feɪ] .
Words by Ida Fay .
字 经过 艾达 仙女 .

文字作者：艾达·费伊。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and a larger image of the music sheet may be seen by clicking on the
和 一个 更大的 图像 的 这 音乐 床单 可能 是 已见 经过 点击 在 这
['ɪmɪdʒ] .] [wʌn] .
image .] 1 .
图像 .] 1 .

点击图片即可查看乐谱的放大图像。

[ðə; ði] ['bɜːrdi] [ɑːr; ər] ['merəli] ['sɪŋɪŋ] ;
The birdies are merrily singing ;
这 小鸟球 是 兴高采烈地 歌唱 ;

小鸟们欢快地歌唱着；

[ænd; ənd] ['mɪni] [ɪz] ['merəli] ['swɪŋɪŋ] ;
And Minnie is merrily swinging ;
和 米妮 是 兴高采烈地 摇摆 ;

米妮正快乐地荡着秋千；

[ænd; ənd] ['mɪni] [ɪz] ['merəli] ['swɪŋɪŋ] ;
And Minnie is merrily swinging ;
和 米妮 是 兴高采烈地 摇摆 ;

米妮正快乐地荡着秋千；

[seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] [triː] , . . .
Safe from the forest tree , . . .
安全的 从 这 森林 树 , . . .

远离森林之树，.....

[hæŋz] [ðə; ði] [swɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ;
Hangs the swing you may see ;
悬挂 这 摇摆 你 可能 看 ;

你可能会看到悬挂着的秋千；

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ə; eɪ] [swiːt] ['oʊdər][ɪz] ['brɪŋɪŋ] ,

And	the	breeze	a	sweet	odor	is	bringing	,
和	这	微风	一个	甜的	气味	是	带来	,

微风带来了一丝甜香。

['ʌndər] [griːn] [liːvz] [soʊ] [friː] .

Under	green	leaves	so	free	.
在下面	绿色的	树叶	所以	自由的	.

在绿叶下，如此自由。

[ˌtuː'tuː][hoʊld] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði][roʊps] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

2	Hold	tight	to	the	ropes	,	little	lady	,
2	抓住	紧的	到	这	绳索	,	小的	女士	,

2 小姑娘，抓紧绳子!

- [ɔːl] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ; -

‖	All	round	us	is	pleasant	and	shady	;	‖
-	全部	圆形的	我们	是	令人愉快的	和	阴凉	;	-

周围环境宜人，绿树成荫;

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ,

And	now	we	will	not	go	,
和	现在	我们	将要	不是	去	,

现在我们不去了，

[wer] [ðə; ði][sʌn] [skɔːtʃiz] [soʊ] ,

Where	the	sun	scorches	so	,
在哪里	这	太阳	焦土	所以	,

在烈日炙烤的地方，

[bʌt; bət] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][groʊv] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

But	will	stay	in	the	grove	,	little	lady	,
但	将要	停留	在	这	树林	,	小的	女士	,

但小姑娘，我会留在树林里。

[wer] [ðə; ði] [kuːl] ['striːmləts] [floʊ] .

Where	the	cool	streamlets	flow	.
在哪里	这	凉爽的	细流	流动	.

凉爽溪流流淌的地方。

[θriː][juː; jʊ][sɪt][ðə; ði] [swɪŋ] [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ,

3	You	sit	the	swing	well	I	am	thinking	,
3	你	坐	这	摇摆	出色地	我	是	思维	,

我想，你坐在秋千上挺好的。

- [jʊr; jər] [aɪz] , [æz; əz][juː; jʊ][raɪz] , ['nevər] ['blɪŋkɪŋ] ; -

‖	Your	eyes	,	as	you	rise	,	never	blinking	;	‖
-	你的	眼睛	,	作为	你	上升	,	绝不	眨眼	;	-

‖ 你起身时，双眼一眨不眨; ‖

[jʊə(r)] [breɪv] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

You're	brave	,	you	little	girl	,
你是	勇敢的	,	你	小的	女孩	,

你真勇敢，小女孩。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['hɛrz] [aʊt][ʌv; əv][kɜːrl] ;

But	your	hair's	out	of	curl	;
但	你的	头发的	出去	的	卷曲	;

但你的头发没有卷度;

['veri] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] [juːl] [biː; bi] [prɪŋkɪŋ] ;

Very	soon	at	the	glass	you'll	be	prinking	;
非常	很快	在	这	玻璃	你会	是	洒水	;

很快你就会对着玻璃杯洒水了;

['smuːðɪŋ]	[iːtʃ]	['glɑːsi]	[kɜːrl]	.
Smoothing	**each**	**glossy**	**curl**	**.**
平滑	每个	光滑	卷曲	.

抚平每一缕亮泽的卷发。

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʊ'laɪ]	['ɪʃuː]	[hæd; həd][ə; eɪ]	['teɪbl]	[ʌv; əv]['kɑːntents]	[ðæt]	[spænd]
The original text for the July issue	**had**	**a**	**table**	**of contents**	**that**	**spanned**
这 原来的 文本 为了 这 七月 问题	有	一个	桌子	的 内容	那	跨越

[sɪks]	['ɪʃuːz]	.
six	**issues**	**.**
六	问题	.

月刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs]	[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]	[ə'mʌŋst]	[ðoʊz]	['ɪʃuːz]	.
This	**was divided**	**amongst**	**those**	**issues**	**.**
这	曾是 分割	在	那些	问题	.

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli]	, ['oʊnli][ðə; ði][dʒʊ'laɪ]	['ɪʃuː]	[hæd; həd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]	.
Additionally	**, only the July issue had**	**a**	**title page**	**.**
此外	, 仅有的 这 七月 问题 有	一个	标题 页	.

此外，只有7月份那一期有标题页。

[ðɪs]	[peɪdʒ][wʌz; wəz]	['kɑːpɪd]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[faɪv]	['ɪʃuːz]	.
This	**page was**	**copied**	**for the**	**remaining**	**five**	**issues**	**.**
这	页 曾是	复制	为了 这	其余的	五	问题	.

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ]	['ɪʃuː]	[hæd; həd][ðə; ði]	['nʌmbər]	['ædɪd]	[ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]['æftər][ðə; ði]	['vɑːljəm]	['nʌmbər]	.
Each	**issue**	**had**	**the number**	**added**	**on the title page after the**	**Volume**	**number**	**.**
每个	问题	有	这 数字	额外	在 这 标题 页 后 这	体积	数字	.

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神